

beko



Congélateur Horizontal

Notice d'utilisation

Horizontale Gefrieranlage

Gebrauchsanweisung

Škrinja za Zamrzavanje

Upute za uporabu

Congelatore a Banco

Istruzioni per l'uso

Šaldymo Dėžė

Naudojimo instrukcija

Arkkupakastin

Käyttöohjekirja

Zamrzovalna Škrinja

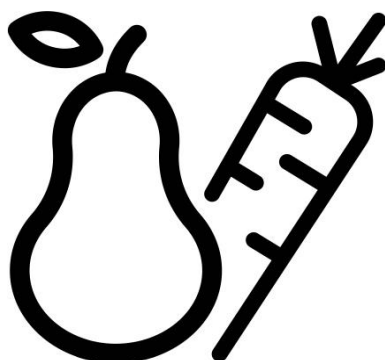
Návod na použitie

Saldetava

Naudojimo instrukcija

Sügavkülmakirst

Kasutusjuhend



HSA29540N

FR-D-HR-IT-LT-FI-SL-LV-ET



ATTENTION!

Pour assurer un fonctionnement normal de votre appareil qui utilise un agent frigorigère complètement écologique, R600a (inflammable seulement dans certaines conditions) vous devez respecter les règles suivantes:

- ♦ N'empêchez pas la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- ♦ N'utilisez pas des dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ♦ Ne détruisez pas le circuit frigorigère.
- ♦ N'utilisez pas des appareils électriques à l'intérieur du compartiment pour conserver les denrées, apart celles qui sont éventuellement recommandés par le fabricant.

WARNUNG!

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- ♦ Die Luftzirkulation um das Gerät darf nicht behindert sein.
- ♦ Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- ♦ Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- ♦ Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

UPOZORENJE!

Kako bi se osigurao normalan rad vašeg zamrzivača koji koristi kompletno ekološki prihvatljivo rashladno sredstvo R600a (zapaljivo samo pod određenim uvjetima), trebate se pridržavati slijedećih pravila:

- ♦ Ne ometati slobodnu cirkulaciju zraka oko zamrzivača.
- ♦ Ne koristiti mehanička sredstva za ubrzanje odleđivanja, koja nije preporučio proizvođač.
- ♦ Paziti da se ne ošteti krug rashladnog sredstva.
- ♦ Unutar prostora zamrzivača za spremanje namirnica ne koristiti električne uređaje koje nije preporučio proizvođač.

AVVERTENZA!

Per garantire il funzionamento adeguato dell'elettrodomestico, che utilizza il refrigerante R600a completamente adatto all'ambiente (infiammabile solo in determinate condizioni), è necessario attenersi alle seguenti regole:

- ♦ Non ostacolare la libera circolazione dell'aria attorno all'elettrodomestico.
- ♦ Per accelerare lo sbrinatorio non utilizzare dispositivi meccanici diversi da quelli consigliati dal produttore.
- ♦ Non danneggiare il circuito refrigerante.
- ♦ Non utilizzare all'interno del comparto del cibo elettrodomestici diversi da quelli consigliati dal produttore.

DĖMESIO!

Kad užtikrintumėte normalų jūsų šaldytuvo veikimą, kuris naudoja draugišką aplinkai šaldymo agentą R600a (užsidega tik tam tikromis sąlygomis) jūs privalote laikytis šių nurodymų:

- ♦ leiskite laisvai cirkuliuoti orui aplink prietaisą;
- ♦ nenaudokite jokių kitų priemonių, norėdami atitirpinti šaldytuvą ar šaldiklį, naudokite tik tas, kurias rekomenduoja gamintojas;
- ♦ nekeiskite šaldytuvo elektros grandinės;
- ♦ nenaudokite elektros prietaisų šaldytuvo viduje.

ADVARSEL!

For å sikre normal drift av kjøleapparatet, som bruker den miljøvennlige kjølevæsken R600a (brennbar bare under spesielle vilkår), må du følge disse reglene:

- ♦ Det må alltid være fri sirkulasjon av luft rundt apparatet.
- ♦ Bruk ikke andre mekaniske gjenstander for å gjøre avisingen raskere enn dem som anbefales av produsenten.
- ♦ Ødelegg ikke kjølekretsen.
- ♦ Bruk ikke andre elektriske apparater inne i apparatet enn dem som eventuelt anbefales av produsenten.

OPOZORILO!

Za normalno delovanje vaše zamrzovalne naprave, ki uporablja naravi prijazno hladilno sredstvo R600a (vnetljivo samo pod določenimi pogoji), je treba upoštevati naslednja pravila:

- ♦ Ne zadržujte prostega pretoka zraka okoli naprave.
- ♦ Za hitrejše odtajanje, ne uporabljajte mehanskih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.
- ♦ Ne uničujte hladilnega kroženja.
- ♦ V prostoru za hrano ne uporabljajte električnih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.



UZMANĪBU!

Lai garantētu jūsu sasaldēšanas iekārtas (kura izmanto viedei nekaitīgu dzesēšanas vielu R600a – uzliesmojošs tikai pie noteiktiem apstākļiem), ir nepieciešams ievērot sekojošo:

- ♦ Netrauciet gaisa cirkulācijai ap iekārtu.
- ♦ Neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas atkausēšanas paātrināšanai.
- ♦ Nesabojājiet dzesēšanas ķēdi.
- ♦ Nodalījumā pārtikas produktu glabāšanai neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas, ja ražotājs to neiesaka.

HOIATUS!

Et külmutusseade, mis kasutab igati keskkonnasõbralikku külmutusagensit R600a (tuleohtlik ainult teatavatel tingimustel), töötaks normaalselt, peate järgima järgmisi eeskirju:

- ♦ Ärge takistage õhu vaba ringlust seadme ümbruses.
- ♦ Ärge püüdke sulamist kiirendada mehaaniliste abivahenditega, mida tootja ei ole soovitanud.
- ♦ Ärge kahjustage külmutusagensikontuuri.
- ♦ Ärge kasutage toiduainete hoiukambrites elektriseadmeid, mida tootja ei ole soovitanud.

FR Table de matieres

Conseils pour le recyclage de l'ancien appareil /1
Recyclage de l'emballage /2
Instructions de transport /2
Avertissements et conseils speciaux /2
Mise en fonction /3
Connections electriques /3
Decouplage /4
Description de l'appareil /4
Fonctionnement du congélateur /4
Conseils pour conserver les denrées /4
Degivrage de l'appareil /5
Nettoyage de l'appareil /6
Replacage de la lampe interieure /6
Guide pour trouver les defaults /6

D Inhalt

Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes /8
Recycling der Verpackung /9
Transportvorschriften /9
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen /9
Die Umgebungstemperatur /10
Anschließen an das Spannungsnetz /10
Inbetriebnahme /11
Beschreibung des Gerätes /11
Einstellen der Temperatur /11
Tiefgefrieren von Lebensmitteln /12
Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes /12
Innere Reinigung /13
Äußere Reinigung /13
Erneuern der inneren Glühbirne /13
Fehlersuchplan /14

HR Sadržaj

Savjeti za reiklažu starog uređaja /15
Reciklaža pakiranja /16
Upute za prijevoz /16
Upozorenja i posebni savjeti /16
Instalacija /17
Električno spajanje /17
Isključivanje /18
Opis uređaja /18
Rad škrinje /18
Savjeti za čuvanje hrane /18
Odmrzavanje uređaja /19
Čišćenje uređaja /19
Vodič za nalaženje kvarova /19
Zamjena unutarnje žarulje /20

IT Indice

Consigli per il riciclaggio del vecchio elettrodomestico /21
Riciclaggio dell'imballo /22
Istruzioni per il trasporto /22
Avvisi e consigli specifici /22
Installazione /23
Collegamento elettronico /23
Spegnimento /23
Descrizione elettrodomestico /24
Funzionamento freezer /24
Consigli per la conservazione del cibo /24
Sbrinamento dell'elettrodomestico /25
Pulizia dell'elettrodomestico /26
Sostituzione della lampadina interna /26
Guida per l'individuazione di difetti /26

LT**Turiny**

Sveikiname su Jūsų pasirinkimu /28
Pakartotinas pakuotės panaudojimas /29
Gabenimas /29
Įspėjimai ir bendrosios nuorodos /29
Prietaiso paruošimas /30
Pajungimas /30
Išjungimas /31
Prietaiso naudojimas /31
Prietaiso aprašymas /31
Šaldymo programos /31
Šaldytų maisto produktų laikymas /32
Atitirpinimas /33
Vidaus valymas /33
Išorės valymas /33
Apšvietimo lemputės keitimas /33
Gedimų šalinimas /34

FI**Käyttöohjeet**

Ohjeita vanhan laitteen kierrätykseen /35
Pakkauksen kierrätys /36
Kuljetusohjeet /36
Varoitukset ja erikoisohjeet/36
Asennus /37
Sähköliitäntä /37
Sammuttaminen /37
Laitteen kuvaus /38
Pakastimen käyttö /38
Neuvoja ruuan säilömiseen /38
Sisälampun vaihtaminen /39
Laitteen sulattaminen /39
Laitteen puhdistaminen / 39
Vianetsintäopas /40

SL**Vsebina**

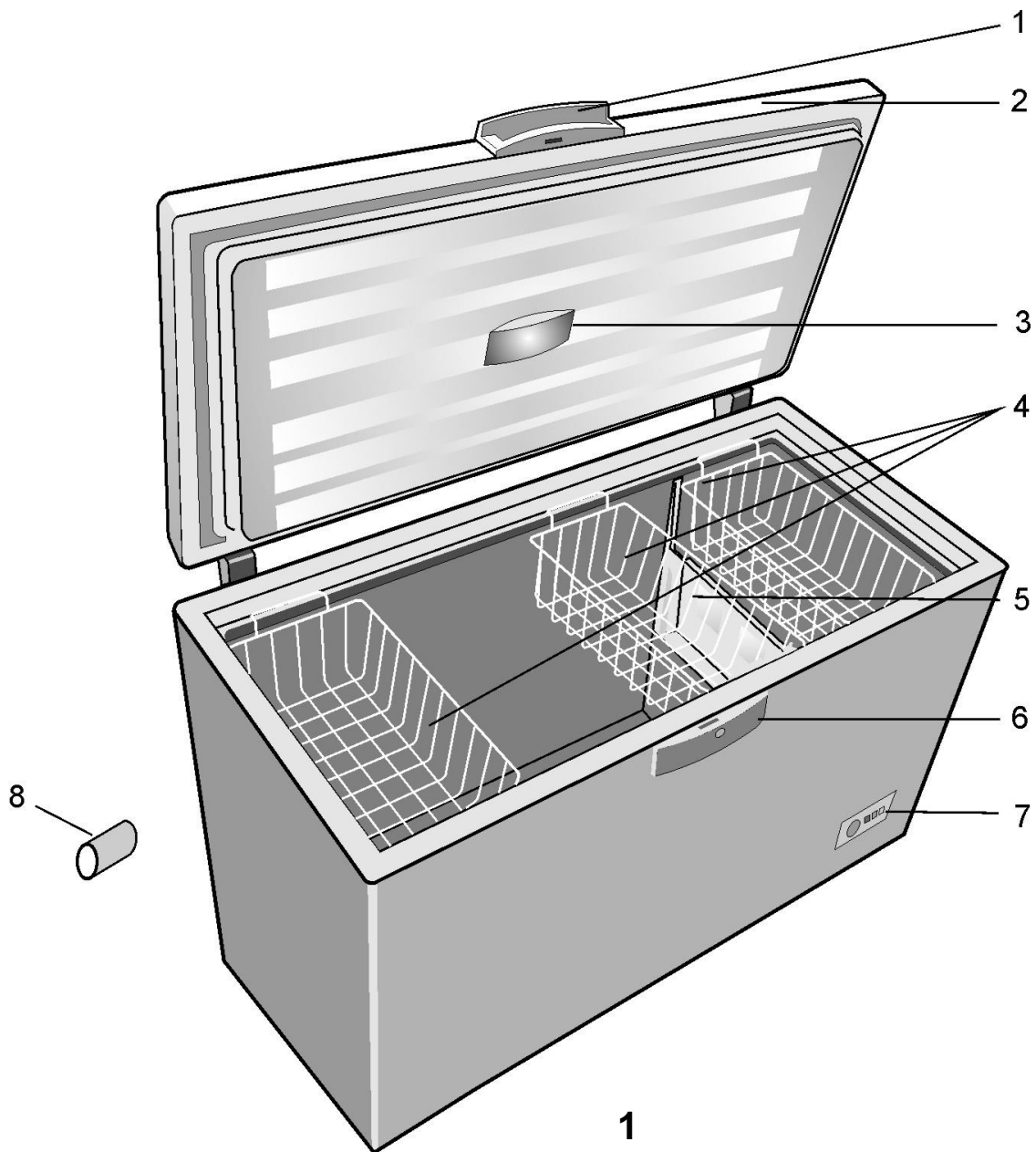
Nasveti za recikliranje stare naprave /41
Recikliranje embalaže /42
Navodila za prevoz /42
Opozorila in posebni nasveti /42
Priprava /43
Električna povezava /43
Izklapljanje /43
Opis naprave /44
Delovanje zamrzovalnika /44
Nasveti za shranjevanje hrane /45
Odtajanje naprave /45
Notranje čiščenje /46
Zamenjava notranje žarnice /46
Vodič za iskanje napak /46

LV**Saturs**

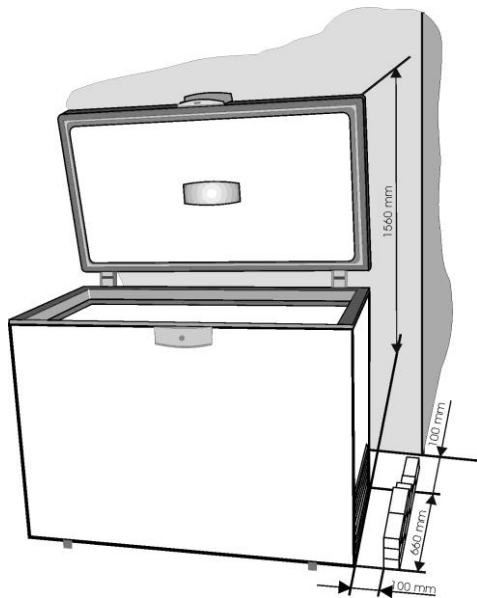
Padoms par jūsu vecas iekartas utilizāciju /48
Iepakojuma izmantošana /49
Transportēšanas instrukcijas /49
Bridinājumi un vispārīgie Padomi /49
Uzstādīšana /50
Elektriskie savienojumi /50
Izslegšana /50
Ekspluatācija /50
Iekartas apraksts /51
Saldetavas izmantošana /51
Padomi par partikas glabāšanu /51
Iekartas atkausešana /52
Lampas nomainīšana /52
Iekšējo daļu tīrīšana /53
Ārējo daļu tīrīšana /53

ET**Sisukord**

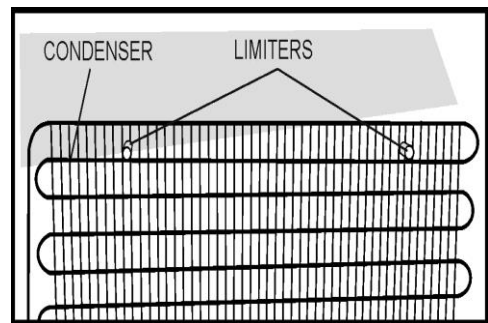
Nõuandeid vana seadme utiliseerimiseks /54
Pakendi utiliseerimine /55
Transpordieeskirjad /55
Hoiatused ja üldised nõuanded /55
Paigaldamine /56
Elektriühendus /56
Väljalülitamine /57
Seadme kirjeldus /57
Sügavkülmu kasutamine /57
Nõuandeid toidu säilitamiseks /58
Seadme sulatamine /58
Seadme puhastamine /59
Sisevalgusti pirni vahetamine /59
Rikete avastamise juhend /59



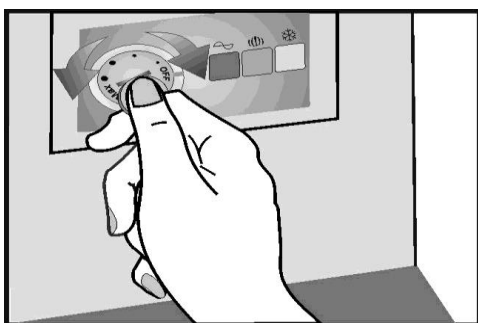
- ❗ Les illustrations présentées dans cette notice d'utilisation sont schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à votre produit. Si des pièces présentées ne sont pas comprises dans le produit que vous avez acheté, elles sont valables pour d'autres modèles.
- ❗ Abbildungen und Angaben in dieser Anleitung sind schematisch und können etwas von Ihrem Produkt abweichen. Falls Teile nicht zum Lieferumfang des erworbenen Gerätes zählen, gelten sie für andere Modelle.
- ❗ Slike koje se nalaze u ovom priručniku s uputama su shematske i možda ne odgovaraju vašem proizvodu u potpunosti. Ako dijelovi naslova nisu sadržani u proizvodu koji ste kupili, onda to vrijedi za ostale modele.
- ❗ Le illustrazioni contenute in questa guida sono schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente al prodotto in uso. Se le parti in oggetto non sono incluse nel prodotto acquistato, significa che sono da intendersi per altri modelli.
- ❗ Šiame eksploataavimo vadove pateikti paveikslėliai yra orientacinio pobūdžio; gali būti, kad jie tiksliai nevaizduoja jūsų turimo gaminio. Jei jūsų turimame gaminyje nėra aprašomų dalių, tai reiškia, jog tai taikoma kitiems modeliams.
- ❗ Tämän ohjekirjan kuvitus on kaavakuviin perustuvaa eikä se ehkä vastaa täysin todellista tuotetta Jos jokin osa puuttuu ostamastasi tuotteesta, kuvaus koskee muita malleja.
- ❗ Slike v navodilih za uporabo so shematske in morda ne ustrezajo vašemu proizvodu. Če naprava, ki ste jo kupili, ne vsebuje določenih delov, so veljavni za druge modele.
- ❗ Attēli šajā instrukciju rokasgrāmatā ir shematiski un var precīzi neatbilst jūsu iekārtai. Ja attiecīgās daļas nav iekļautas jūsu iegādātās iekārtas komplektācijā, tad tās attiecas uz citiem modeļiem.
- ❗ Selles kasutusjuhendis esinevad joonised on skemaatilised ja ei pruugi täpselt vastata teie tootele. Kui kõnealused osad ei ole teie soetatud tootega kaasas, kehtib see teiste mudelite kohta.



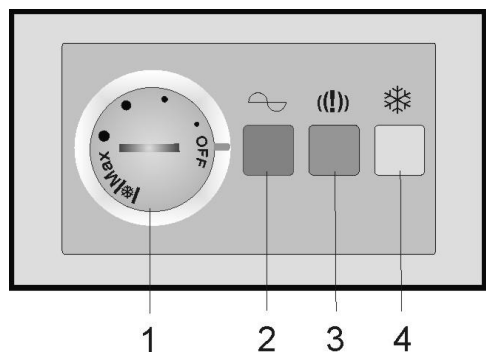
2



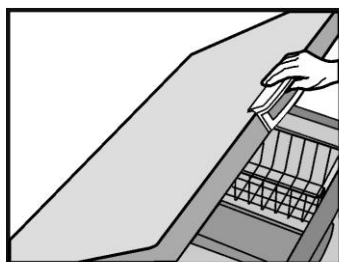
3



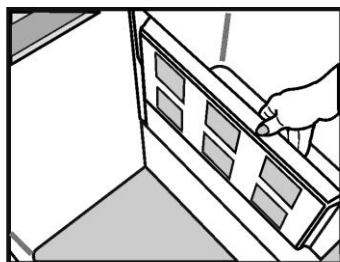
4



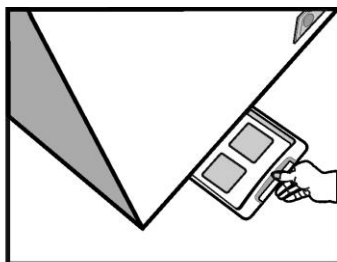
5



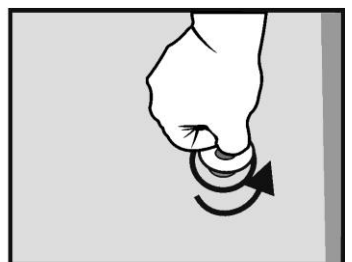
1



2



3



4

6

Félicitations pour votre choix!

Le congélateur horizontal que vous avez acheté est un des produits de la gamme BEKO et représente un joint harmonieux entre la technique de réfrigération et l'aspect esthétique. Il a un design nouveau et attractif et il est construit conformément aux standards européens et nationaux qui garantissent son fonctionnement et les caractéristiques de sécurité. À la fois, l'agent frigorigère utilisé R600a, est écologique et n'affecte pas la couche d'ozone.

Pour le meilleur emploi de votre congélateur, nous vous conseillons de lire avec attention les informations contenues dans ces instructions d'utilisation.

Les pièces détachées d'origine sont disponibles pendant 10 ans, à compter de la date d'achat du produit.

Conseils pour le recyclage de votre ancien appareil

Si l'appareil que vous venez d'acheter remplace un ancien appareil, vous devez tenir compte de quelques aspects.

Les anciens appareils ne sont pas de déchets sans valeur. Leur recyclage, en protégeant l'environnement, permet la récupération des matières premières importantes.

Rendez inutilisable votre ancien appareil:

- débranchez l'appareil du réseau électrique;
- enlevez le câble d'alimentation (coupez-le);
- enlevez les éventuelles blocages de la porte pour éviter l'attrapement des enfants dans l'appareil, pendant qu'ils jouent, et la mise en danger de leur vies.

Les appareils frigorifiques contiennent des matériaux d'isolation et des agents frigorifiques qui ont besoin d'un recyclage adéquat.

Cet appareil ne sera pas utilisé par des personnes ayant capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience concernant l'utilisation de l'appareil, si une personne responsable de leur sécurité ne les a pas instruites pour ce but.

Les enfants doivent être surveillés pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Recyclage de l'emballage

ATTENTION!

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'emballage ou avec des parts de l'emballage. Il y a le risque de suffocation avec des pieces de carton ondule et avec du film en plastique.

Pour vous parvenir en bonnes conditions, l'appareil a été protégé avec un emballage approprié. Tous les matériaux de l'emballage sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Nous vous prions de nous aider de recycler l'emballage en protégeant l'environnement!

IMPORTANT!

Avant la mise en fonction de l'appareil, lisez avec attention et entièrement ces instructions. Elles contiennent des informations importantes concernant la mise en fonction, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le producteur n'a aucune responsabilité si les informations contenues dans ce document ne sont pas respectées. Gardez ces instructions dans un endroit sûr pour les consulter en cas de besoin. Elles peuvent aussi être utiles ultérieurement à un autre utilisateur.

ATTENTION!

Cet appareil doit être utilisé seulement pour le but pour lequel il a été réalisé (utilisation domestique), dans des endroits adéquats, loin de la pluie, humidité ou d'autres conditions atmosphériques.

Instructions de transport

L'appareil doit être transporté, si possible, seulement en position verticale. L'emballage doit être en condition parfaite pendant le transport.

Si pendant le transport l'appareil a été placé en position horizontale (seulement conformément aux marquages de l'emballage), on recommande que, avant la mise en fonction, l'appareil soit laissé reposer 4 heures pour permettre la stabilisation du circuit frigorifique. Si ces instructions ne sont pas respectées cela peut provoquer le dérèglement du moteur et la perte de la garantie.

Avertissements et conseils généraux

- Ne branchez pas l'appareil si vous avez constaté un défaut.
- Les réparations doivent être faites seulement par un personnel qualifié.
- Dans les situations suivantes nous vous prions de débrancher l'appareil:
 - quand vous dégivrez complètement l'appareil
 - quand vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez par la fiche, non pas par le câble!

- Assurez l'espace minimum entre l'appareil et le mur vis-à-vis duquel il est placé.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Ne permettez pas aux enfants de jouer ou se cacher dans l'appareil
- N'employez jamais des appareils électriques dans le congélateur pour le dégivrage.
- N'employez pas l'appareil près des appareils de chauffage, cuisinières ou d'autres sources de chaleur ou de feu.
- Ne laissez pas la porte du congélateur ouverte plus qu'il est nécessaire pour introduire ou enlever les denrées.
- Ne laissez pas les denrées dans l'appareil s'il ne fonctionne pas.
- Ne gardez pas dedans des produits contenant des gaz inflammables ou explosifs.
- Ne gardez pas des boissons acidulées (jus, eau minérale, champagne, etc.) dans le congélateur: la bouteille peut exploser! Ne congelez pas des boissons dans des bouteilles en plastique.
- Ne pas manger des cubes de glace ou de la glace immédiatement après les avoir enlevés du congélateur parce qu'ils peuvent provoquer des „brûlures de congélateur”.
- Ne touchez jamais les parties métalliques froides ou les denrées congelées avec les mains humides parce que vos mains peuvent glacer sur les surfaces très froides.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant quelques jours, on ne recommande pas de le débrancher. Si vous ne l'utilisez pas pendant une période plus longue, nous vous prions de procéder comme suit:

- débranchez l'appareil;
- videz l'appareil;
- dégivrez-le et nettoyez-le;
- laissez la porte ouverte pour éviter la formation des odeurs désagréables.
- Le cordon d'alimentation peut être remplacé seulement par une personne autorisée.
- Si votre appareil peut être fermé à clé, gardez-le fermé et gardez la clé dans une place sûre, loin de la portée des enfants. Si vous recyclez un appareil à clé, soyez sûrs que le système de blocage est rendu inutilisable. Cela est très important pour éviter qu'une personne soit coincée dans l'appareil (selon les modèles).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, ses agents agréés ou tout autre agent qualifié afin d'être à l'abri de tout danger.

Mise en fonction

Cet appareil a été conçu pour fonctionner à une température ambiante comprise entre -15 °C et +43 °C.

Si la température ambiante est plus de +43°C, dans l'appareil la température peut augmenter. Mettez l'appareil loin de toute source de chaleur et de feu. Le placement dans une chambre chaude, l'exposition directe aux rayons du soleil ou près d'une source de chaleur (rechauds, cuisinières, fours), va augmenter la consommation d'énergie et raccourcir la vie du produit.

- Nous vous prions de respecter les suivantes distances minimales:
 - 100 cm des cuisinières à charbons ou à l'huile;
 - 150 cm des cuisinières électriques ou à gaz présentées dans la figure 2.

Assemblez sur le condenseur (dans la partie arrière) les limiteurs livrés avec l'appareil. (figure 3).

- Placez l'appareil dans une place parfaitement plane, sec et bien aérée. Montez les accessoires livrés.

Connection au réseau

Votre appareil est projeté pour fonctionner à une tension monophasique de 220-240V/50 Hz. Avant de brancher l'appareil, nous vous prions de vous assurer que les paramètres du réseau de votre maison (tension, type de courant, fréquence) correspond aux paramètres de fonctionnement de l'appareil.

- Les informations concernant la tension d'alimentation et la puissance absorbée se trouvent sur l'étiquette de marquage qui se trouve dans la partie arrière du congélateur.
- L'installation électrique doit correspondre aux exigences de la loi.
- **La mise à terre de l'appareil est obligatoire. Le fabricant n'a aucune responsabilité pour tout inconvénient produit aux gens, animaux ou biens, qui peuvent surgir après le non-respect des conditions spécifiées.**
- L'appareil est doté avec un cordon d'alimentation et une fiche (type européen, marque 10/16A) avec un contact double de mise à la terre pour sécurité. Si la prise de courant n'est pas du même type que la fiche, nous vous prions de demander un électricien spécialisé de la changer.
- N'utilisez pas des pièces d'extension ou des adapteurs multiples.

Decouplage de l'appareil

Le découplage de l'appareil doit être possible en débranchant la fiche de la prise de courant ou par un interrupteur de réseau à deux pôles placé avant la prise.

Operation

Avant la mise en fonction, nettoyez l'intérieur de l'appareil (v. Chapitre „Nettoyage“). Après avoir fini cette opération nous vous prions de brancher l'appareil, et régler le bouton du thermostat à une position moyenne. Les voyants verts et rouges du bloc de signalisation doivent s'allumer. Laissez l'appareil fonctionner pendant environ 2 heures sans mettre des denrées dedans. La congélation des denrées fraîches est possible après min. 20 heures de fonctionnement.

Description de l'appareil

(fig. 1)

- 1 - Poignée
- 2 - Porte
- 3 - Carcasse lampe
- 4 - Paniers
- 5 - Panneau separator
- 6 - Blocage
- 7 - Unite de signalisation
- 8 - Écarteur pour le transport

Fonction de congélateur

Réglage de la température

La température du congélateur est réglée par le bouton monte sur le thermostat (fig. 4), position „MAX” étant la position la plus basse. La température réalisée peut varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil, comme: place de l'appareil, température ambiante, fréquence de l'ouverture de la porte, degré de remplissage avec des denrées du congélateur. La position du bouton du thermostat va changer conformément à ces facteurs. Normalement, pour une température ambiante d'environ 32°C, le thermostat sera réglé dans une position moyenne.

Le système de signalisation se trouve sur la partie frontale du congélateur (fig. 5).

Il contient:

1. Bouton de réglage du thermostat – la température intérieure est réglée .
2. voyant vert – montre que l'appareil est alimenté avec de l'énergie électrique.
3. voyant rouge – détérioration – s'allume si la température dans le congélateur est trop élevée. Le voyant va fonctionner 15-45 minutes après la mise en fonction du congélateur, ensuite il doit s'éteindre. Si le voyant s'allume pendant le fonctionnement, cela signifie l'apparition des défauts.
4. voyant orange -fonction congélation rapide- s'illumine lorsque vous réglez la molette sur la position SuperCongélation, ce qui indique que l'appareil se met en mode "congélation rapide". L'appareil sortira automatiquement de ce mode après 50 heures de fonctionnement. Il passera ensuite en mode économique, et le témoin orange s'éteindra.

Les trois voyants donnent des informations concernant le mode d'opération du congélateur.

Conseils pour la conservation des denrées

Le congélateur est employé pour conserver les denrées congelées pour une longue période de temps, ainsi que pour congeler les denrées fraîches.

Un des éléments principaux pour une bonne congélation des denrées est l'emballage. Les conditions principales que l'emballage doit accomplir sont les suivantes: être imperméable à l'air, inerte pour les denrées emballées, résistant à des températures basses, être imperméable pour les liquides, graisse, vapeurs d'eau, odeurs, de pouvoir être lavé. Ces conditions sont accomplies par les types suivants d'emballage: feuille de plastique ou d'aluminium, récipients de plastique et d'aluminium, verres en carton cire ou verres en plastique.

IMPORTANT!

- Pour congeler des denrées fraîches nous vous prions d'employer des paniers livrés avec l'appareil.
- Ne mettez pas dans le congélateur une quantité trop grande de denrées à la fois. La qualité des denrées est la meilleure si elles sont congelées profondément et si rapidement que possible. C'est pourquoi on recommande de ne pas dépasser la capacité de congélation de l'appareil, spécifiée dans la "Fiche du produit".
- Les denrées fraîches ne doivent pas entrer en contact avec les denrées déjà congelées.
- Les denrées congelées que vous avez achetées peuvent être mises dans le congélateur sans devoir régler le thermostat.
- Si la date de congélation n'est pas spécifiée sur l'emballage, nous vous prions de prendre en considération une période de max. 3 mois, comme guide général.
- Les denrées, même partiellement décongelées, ne peuvent pas être recongelées, elles doivent être consommées immédiatement ou préparées et ensuite recongelées.

- Les boissons acidules ne seront pas gardées dans le congélateur.
- En cas d'interruption du courant, n'ouvrez pas la porte de l'appareil. Les denrées congelées ne seront pas affectées si l'interruption dure moins de 67 heures.

Congélation avec Superfrost

Réglez la molette en position Superfrost. L'indicateur Superfrost s'allumera. Attendez 24 heures. Rangez les aliments frais dans le congélateur. Pour atteindre le niveau de congélation, la nourriture doit être contact avec les parois internes de l'appareil, au moment où vous y installez les aliments. La fonctionnalité Superfrost sortira automatiquement du mode congélation rapide après 50 heures de fonctionnement.

Important

Lorsque vous réglez la molette sur la position Superfrost, il se peut que le compresseur ne passe pas immédiatement en mode congélation rapide. Ceci est dû au commutateur intégré de mise en route retardée, conçu pour augmenter la durée de vie du bloc réfrigérant.

Vous ne devez pas activer la fonction Superfrost :

- lorsque vous mettez des aliments congelés dans le congélateur ;
- lorsque vous congelez plus de 2 kg d'aliments frais par jour.

Dégivrage de l'appareil

- Nous vous conseillons de dégivrer le congélateur au moins deux fois par an, ou quand la couche de glace est trop épaisse.
 - La formation de la glace est un phénomène normal.
 - La quantité et la rapidité de formation de la glace dépend des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture de la porte.
 - Nous vous conseillons de dégivrer l'appareil quand la quantité de denrées est la moindre.
 - Avant le dégivrage, réglez le bouton du thermostat dans une position plus haute, pour permettre aux denrées d'accumuler plus de froid.
- Débranchez l'appareil.
- Enlevez les denrées congelées, enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papier et mettez-les dans le réfrigérateur ou dans une place froide.
- Prenez le panneau de séparateur et mettez-le sous le congélateur dans la direction du tube d'écoulement. Enlevez le bouchon d'obturation. L'eau qui résulte sera collectée dans le plateau spécial (panneau séparateur). Après la fonte de la glace et l'écoulement de l'eau, nous vous prions de l'essuyer avec un chiffon ou une éponge, ensuite séchez bien. Mettez à sa place le bouchon d'obturation (Fig. 6) Pour une fonte rapide, laissez la porte ouverte.

N'employez pas des objets métalliques pointus pour enlever la glace. N'utilisez pas des sècheurs électriques ou d'autres appareils de chauffage pour le dégivrage.

Nettoyage interieur

Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil.

- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil quand vous le degivrez.
- Lavez l'interieur avec de l'eau tiede ou vous ajoutez du détergent neutre. N'employez pas du savon, du detergent, essence, ou acetone qui peuvent laisser un odeur persistant.
- Effacez avec un eponge humide et sechez avec un chiffon mou.

Pendant cet opération, evitez l'exces d'eau, pour prevenir son entrée dans l'isolation thermique de l'appareil, qui peut provoquer des odeurs desagreables.

N'oubliez pas de nettoyer aussi la jointe de la porte, especialement les nervures du soufflet avec un chiffon propre.

Nettoyage exterieur

- Nettoyez l'exterieur du congélateur par un eponge mouille dans d'eau chaude avec du savon, effacez avec un chiffon mou et sec.
- Le nettoyage de la partie exterieure du circuit frigorifique (compresseur, condenseur, tubes de connection) sera fait avec une brosse molle ou avec l'aspirateur. Pendant cette opération, nous vous prions de faire attention de ne pas deformer les tubes ou détacher les cables.

N'utilisez pas des poudres abrasives!

- Après avoir fini le nettoyage, mettez les accessoires a leur place et branchez l'appareil.

Remplacage de la lampe interieure

Si la lampe est grillee, debranchez l'appareil. Detachez l'ornement de la lampe. Assurez-vous que la lampe est vissee correctement. Branchez l'appareil. Si la lampe ne s'allume pas, remplacez-la avec une autre, modele E14-15W. Mettez l'ornement de la lampe a sa place.

La lampe (s) utilisé dans cet appareil ne convient pas pour l'éclairage de la salle de ménage. Le but visé par cette lampe est d'aider à l'utilisateur de placer les aliments dans le réfrigérateur / congélateur d'une manière sûre et confortable. Les voyants utilisés dans cet appareil doivent résister aux conditions physiques extrêmes telles que des températures inférieures à -20°C.

Guide pour trouver les defauts

L'appareil ne fonctionne pas.

- L'alimentation électrique a été interrompue.
- La fiche du cable d'alimentation n'est pas bien introduite dans la prise de courant.
- Le fusible a saute.
- Le thermostat est en position „OFF”.

Les températures ne sont pas assez basses (le voyant rouge s'allume).

- Les denrées empechent la porte de se fermer.
- L'appareil n'est pas place correctement.
- L'appareil est place trop près d'une source de chaleur.
- Le bouton thermostat n'est pas dans la position correcte.

Formation excessive de glace

- La porte n'a pas été bien fermée.

L'eclairage interieure ne fonctionne pas

- La lampe est grillee. Debranchez l'appareil, detachez la lampe et remplacez-la avec une nouvelle lampe.

Les suivantes ne sont pas des defauts:

Possibles cliquetis qui viennent du produit: circulation de l'agent frigorifique dans le systeme.

Bruits pendant le fonctionnement

Pour maintenir la température à la valeur que vous avez réglée, le compresseur de l'appareil se met en marche périodiquement.

Les bruits qu'on entend dans cette situation sont normaux.

Ils se réduisent à mesure que l'appareil atteint la température de fonctionnement.

Le bruit de bourdonnement est fait par le compresseur. Il peut devenir un peu plus fort quand le compresseur démarre.

Le bruit de cliquetis de l'agent frigorigère qui circule dans les tubes de l'appareil, sont des bruits normaux.

Attention!

N'essayez jamais de réparer vous-mêmes l'appareil ou ses parties électriques composantes. Toute réparation effectuée par une personne qui n'est pas autorisée est dangereuse pour l'utilisateur et peut avoir comme résultat la perte de la garantie.

Recyclage



Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Herzlichen Glückwunsch für Ihre Entscheidung !

Die von Ihnen erworbene waagerechte Tiefkühltruhe ist unser neuestes BEKO Produkt in der Baureihe . Sie hat ein neues ansprechendes Design, und wurde entwickelt, um den europäischen und nationalen Vorschriften zu entsprechen, was die beste Funktion und Sicherheit bietet.

Der Betrieb mit nur einem Kompressor, das Steuer- und Regelsystem mit einem einzigen Thermostat sichern einen guten Temperaturabgleich und einen geringen Energiebedarf. Hinzu sei erwähnt, daß das Kühlmittel R600a, welches in diesen Anlagen verwendet wird, umweltfreundlich ist und nicht die Ozonschicht der Atmosphäre beeinträchtigt.

Um dieses Gerät optimal zu nutzen, empfehlen wir ihnen, diese Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen.

Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes

Sollte das neu erworbene Gerät ein altes ersetzen, bitten wir Sie, folgendes zu beachten:

- Die gebrauchten Geräte sind nicht wertlose Abfälle. Deren umweltfreundliche Entsorgung erlaubt die Rückgewinnung von wichtigen Rohstoffen.
 - Das alte Gerät kann unter Einhaltung folgender Schritte entsorgt werden:
 - Gerät vom elektrischen Netz abschließen
 - Spannungsversorgungskabel entfernen (abtrennen);
 - Eventuell vorhanden Schlösser entfernen, um das Einschließen von verhindern (z.B. Kinder) - Lebensgefahr.
 - Die Kühlgeräte enthalten Dämmmaterialien und Kühlmittel, welche besonderen Entsorgungsmethoden bedürfen.
- Originalersatzteile stehen für einen Zeitraum von 10 Jahren ab Kaufdatum zur Verfügung.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Recycling der Verpackung

Vorsicht!

Gestatten Sie den Kindern nicht, mit der Verpackung oder mit Teilen der Verpackung zu spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Wellpapier oder Kunststoffolie. Um eine Beschädigung des Gerätes beim Transport zu verhindern, wurden alle Materialien der Verpackung entsprechend den Vorschriften zur umweltfreundlichen Entsorgung entwickelt. Wir empfehlen die Verwertung der Verpackung, um die Umwelt zu schonen!

WICHTIG!

Lesen Sie diese Anweisungen vollständig vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Sie beinhalten wichtige Informationen zu der Aufstellung, dem Betrieb und der Wartung Ihres Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisungen sicher auf, um auch später leicht zugänglich zu sein, Sie sind auch weiteren Benutzern des Gerätes sehr behilflich.

WICHTIG!

Dieses Gerät ist nur für die vorgesehenen Zwecke zu betreiben (Haushalt), in entsprechenden Räumen, vor Regen, Feuchtigkeit oder anderen Umwelteinflüssen geschützt.

Transportvorschriften

Wir empfehlen, das Gerät auch beim Transport nur in waagerechter Position zu halten. Während dem Transport muß die Verpackung unbeschädigt sein. Vor der Inbetriebnahme lassen Sie das Gerät für 4 Stunden stehen. Beim Transport sollte jedwelche Einwirkung auf den Kühlkreislauf vermieden werden (Gefahr von Verformungen an den Leitungen). Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Schäden an dem Motorkompressor führen und zum Erlöschen der Gewährleistung für das Gerät.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn ein Fehler daran bemerkt wurde.
- Vermeiden Sie die Verformung des Kühlmittelkreislaufes (Leitungen) beim Transport und bei der Aufstellung des Gerätes.
- Die Tiefkühltruhe sollte nur zur Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, das Tieffrieren von frischen Lebensmitteln und für die Herstellung von Eiswürfeln verwendet werden.
- Lassen Sie die Tür des Gerätes nicht länger offen, als zum Herausnehmen oder Einlegen von Lebensmitteln notwendig ist.
- Im Inneren dürfen keine Produkte gehalten werden, welche brennbare oder explosive Gase enthalten.
- Verzehren Sie nicht Eiswürfel gleich nachdem sie aus der Tiefkühltruhe geholt wurden. Sie können Frostbiss verursachen.
- Berühren Sie niemals kalte metallische Teile oder tiefgefrorene Lebensmittel mit feuchten Händen. Ihre Hand kann sehr schnell an die sehr kalten Oberflächen anfrieren.
- Verbieten Sie den Kindern, sich hinter dem Gerät zu verstecken oder da zu spielen.
- Vor jedwelcher Reinigungsarbeit ist das Gerät von dem Spannungsnetz zu trennen.
- Um das Gerät vom Netz zu trennen, ziehen Sie an dem Stecker, nicht am Kabel!
- Steigen Sie nicht auf das Gerät.
- Betreiben Sie nicht das Gerät in der Nähe von Heizkörpern, Kochöfen oder anderen Hitzequellen oder neben Feuer.
- Zum Schutz des Gerätes bei Lagerung und Transport befinden sich Distanzstücke zwischen Tür und Gehäuse (vorne und hinten). Diese Distanzstücke werden entfernt, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- Überschüssiges Eis an Rahmen und Ablagen sollte regelmäßig mit dem mitgelieferten Plastikschaber entfernt werden. Nutzen Sie keine Metallgegenstände zur Eisentfernung. Durch Eisansammlung lässt sich die Tür nicht mehr richtig schließen.

- Lassen Sie keine Lebensmittel in dem Gerät wenn es nicht in Betrieb ist.
- Wird das Gerät nur für ein paar Tage nicht genutzt, ist es ratsam, es gar nicht abzustellen. Sollten Sie es für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, gehen Sie wie folgt vor:
 - Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose
 - Leeren Sie die Tiefkühltruhe;
 - Entfrosteten Sie diese und reinigen Sie sie.;
 - Lassen Sie den Deckel offen um unangenehme Geruchsentwicklung zu vermeiden.
- Das Netzkabel darf nur von einer entsprechend ausgebildeten un geprüften Person durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Die Umgebungstemperatur

Ihr Produkt wurde zum Einsatz bei Umgebungstemperaturen zwischen -15 und 43°C entwickelt.

Bei Umgebungstemperaturen unter der Minimalgrenze oder über der Maximalgrenze können Störungen im Betrieb des Gerätes auftreten.

Bei Umgebungstemperaturen über der Maximalgrenze von 43°C, umso mehr diese Temperatur überschritten wird, verkürzen sich die Pausen in dem Betrieb des Gerätes, dieses hat die Tendenz, ständig zu laufen, die inneren Temperaturen steigen an wie auch der Energieverbrauch.

Das Gerät ist weit von jedwelches Hitze- und Feuerquelle aufzustellen.

Das Aufstellen in einen warmen Raum oder in der Nähe von Hitzequellen (Heizkörper, Kochöfen, Backöfen usw.) führen zu einem erhöhten Stromverbrauch und mindern die Lebensdauer des Gerätes.

Bei der Aufstellung des Gerätes in Ihrer

Wohnung, sind folgende minimale Abstände einzuhalten:

- 100 cm von den Kochöfen, welche mit Kohle oder Öl geheizt werden;
- 150 cm von den elektrischen Kochöfen und/auch Gasöfen.

Sichern Sie die freie Luftzirkulation in der Umgebung des Gerätes indem Sie die Abstände einhalten, welche im Abb. 2 eingetragen sind.

Bauen Sie an den Kondensator die mitgelieferten Distanzstücke ein (Abb. 3).

- Der Boden oder das Gerüst, auf welches das Gerät aufgebaut wird, hat perfekt flach zu sein.

Bauen Sie das mitgelieferte Zubehör ein.

Anschließen an das Spannungsnetz

- Ihr Gerät ist gebaut, um unter Wechselstrom, bei 220-240V/50 Hz. betrieben zu werden. Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, überprüfen Sie die Kenndaten des Stromnetzes (Spannung, Art des Stromes, Frequenz) und deren Übereinstimmung mit den Kenndaten des Gerätes. Informationen zu der Versorgungsspannung und die Leistungsabnahme finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes.
- Die elektrische Anlage muß den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
- Es ist gesetzlich vorgeschrieben, daß das Gerät nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) erlaubt ist. Der Hersteller zieht sich aus jedwelcher Haftung zurück in Fällen, in denen Sachschäden oder Verletzungen an Tieren oder Personen wegen Nichteinhaltung der o.g. Vorschriften auftreten.
- Das Gerät ist mit einer elektrischen Anschlußschnur und einem Stecker nach europäischen Normen. Der Stecker trägt die Markierung 10/16A und hat doppelten Schutzkontakt für die Erdung.
- Sollte die Steckdose nicht zu diesem Stecker passen, ist ein autorisierter Elektriker mit dem Tausch der Steckdose zu beauftragen.

- Es wird empfohlen, das Gerät nicht über Verlängerungskabel oder Adapter anzuschließen.
Sollte das Gerät zwischen zwei Möbelstücken eingebaut sein, vergewissern Sie sich, daß diese nicht den Anschlußkabel zerquetschen.

Trennen vom Stromversorgungsnetz

Die Trennung von dem Netz sollte immer gegeben sein, entweder durch das Abziehen des Steckers aus der Steckdose oder durch einen zweiadrigen Netz-Trennschalter vor der Steckdose.

Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme ist der Innenteil des Gerätes zu säubern. (**näheres dazu unter** Kapitel "Wartung und Reinigung des Gerätes").

Nach Beendigung dieses Arbeitsschrittes schließen Sie das Gerät an das Stromversorgungsnetz und drehen Sie den Thermostatregler in eine mittlere Position. Die grüne und die rote LED im Warnungsbereich müssen aufleuchten. Lassen Sie das Gerät für etwa 2 Std. laufen, ohne Lebensmittel hineinzulegen.

Das Tiefgefrieren der frischen Lebensmittel ist erst nach mindestens 20 Std. Funktion gewährleistet.

Appliance description

(Abb. 1)

1. Griff
2. Tür
3. Glühbirne Innenbeleuchtung
4. Körbe
5. Trennwand
6. Schloß
7. Anzeigeblock
8. Abstandhalter für Transport

Einstellen der Temperatur

Die Temperatur der Tiefkühltruhe wird über den Drehknopf Thermostat geregelt (Abb. 4). „MAX“ bedeutet niedrigste Temperatur. Die erzielten Temperaturen können unterschiedlich sein, je nach der Umgebungstemperatur, Aufstellungsort des Gerätes, Häufigkeit der Öffnung der Tür, Befüllungsgrad mit Lebensmitteln. Die Einstellung an dem Drehknopf Thermostat hat nach diesen Kriterien stattzufinden..
Gewöhnlicherweise ist bei einer Außentemperatur von ca. 32°C, der Drehknopf auf eine mittlere Stellung zu bringen.

Das Anzeigesystem ist an der vorderen Seite des Gerätes angebracht (Abb. 5). Es beinhaltet:

1. Drehknopf Regelung Thermostat - Innentemperatur wird eingestellt
2. LED grün - Bestätigt, daß das Gerät Spannungsversorgung hat.
3. LED rot - Störung - leuchtet auf, wenn die Temperatur im Inneren zu hoch ist. Die LED wird nach dem Einschalten des Gerätes für ca. 15-45 Minuten aufleuchten, danach muß sie aber erlöschen. Sollte die LED während des Betriebes leuchten, deutet dies auf einen Störung hin.
4. LED orange – Schnellgefrieren aktiviert. Nach Einstellung des Knopfs auf die Superfreeze-Position leuchtet die orange LED auf; sie zeigt an, dass das Gerät auf „Schnellgefrieren“ eingestellt ist. Dieser Modus wird nach 50 Stunden automatisch verlassen; anschließend läuft das Gerät im Energiesparmodus, die orange LED erlischt.

Tiefgefrieren von Lebensmitteln

Die Tiefkühltruhe dient zur zeitmäßig langen Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln.

- Wichtig für das erfolgreiche Tiefgefrieren der Lebensmittel ist die Verpackung. Anbei die wichtigsten Merkmale einer guten Verpackung für tiefgefrorene Lebensmittel: diese sollten dicht sein, nicht mit den beinhalteten Lebensmitteln reagieren, tiefen Temperaturen standhalten, undurchlässig für Flüssigkeiten, Fette, Wasserdämpfe, Gerüche sein und auch waschbar sein.

Diese Bedingungen werden von folgenden Arten von Verpackungen erfüllt: Folie aus Aluminium oder Kunststoff, Gefäße aus Kunststoff, Gefäße aus Aluminium, Becher auch Wachskarton oder Kunststoff.

Wichtig

Laden Sie die Tiefkühltruhe nicht auf einmal mit einer zu großen Menge an Lebensmitteln. Die Lebensmittel sollten möglichst schnell und vollständig tiefgefroren werden, da nur auf diese Weise der Vitamingehalt, der Nahrungswert, das Aussehen und der Geschmack erhalten bleiben. Deshalb sollte die Tiefgefrierleistung nicht überschritten werden. Diese ist auf dem „Produktdatenblatt“.

- Beim Tiefgefrieren von frischen Lebensmitteln sind die Körbe in dem Gerät zu verwenden..
- Heiße Lebensmittel sind vor den Tiefgefrieren bis auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen.
- Frische Lebensmittel sollten nicht mit tiefgefrorenen in Berührung kommen.
- Die tiefgefrorenen Lebensmittel, welche man aus dem Fachhandel bezogen hat, können direkt in die Tiefkühltruhe gelegt werden, ohne daß eine Einstellung am Thermostat durchzuführen wäre.
- Sollte auf der Verpackung nicht das Datum der Tiefgefrierens eingetragen sein, kann man eine maximale Frist von 3 Monaten in betracht nehmen (als Richtwert).
- Lebensmittel, welche nach dem Tiefgefrieren auch nur teilweise aufgetaut sind, dürfen nicht mehr tiefgefroren werden. Es ist sofort zu gebrauchen oder nach dem Kochen, als Fertigpräparat wieder tiefzufrieren.

- Sprudelgetränke sind nicht in der Tiefkühltruhe aufzubewahren.
- Bei einem Stromausfall ist die Tür des Gerätes nicht zu öffnen. Tiefgefrorene Lebensmittel sind nicht beeinträchtigt, wenn der Stromausfall nicht länger als 67 Stunden dauert.

Einfrieren mit Superfrost

- Stellen Sie den Knopf auf die Superfrost-Position ein. Die Superfrost-Lampe leuchtet auf.
- Warten Sie 24 Stunden.
- Geben Sie frische Lebensmittel in den Tiefkühlbereich. Damit die Lebensmittel schnell einfrieren, sollten sie beim Einlagern im Tiefkühlbereich mit Innenwänden in Kontakt stehen.
- Die Superfrost-Anlage schaltet das Verfahren zum Schnellgefrieren nach 50 Stunden automatisch ab.

Wichtig

Wenn Sie den Knopf auf die Superfrost-Position einstellen, schaltet sich der Kompressor möglicherweise einige Minuten nicht ein. Dies liegt am integrierten Einschaltverzögerungsschalter, der zur Erhöhung der Betriebslebenszeit des Kühlgerätes entwickelt wurde.

In folgenden Fällen sollten Sie die Superfrost-Funktion nicht einschalten:

- Wenn Sie gefrorene Lebensmittel in den Tiefkühlbereich geben;
- Wenn Sie etwa bis zu 2 kg frische Lebensmittel täglich einfrieren.

Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes

- Die Bildung einer Eisschicht ist normal.
- Die Menge und die Geschwindigkeit der Ablagerung von Eis hängt von der Umgebungstemperatur ab und der Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird.
- Wir empfehlen:
 - die Tiefkühltruhe wenigstens 2 mal im Jahr komplett auftauen zu lassen, oder auch jedes mal wenn die Eisschicht zu dick wird.
 - die Enteisung dann durchzuführen, wenn die Menge von Lebensmitteln am geringsten ist.
- Wenigstens 2 Stunden vor der Enteisung sollte die Taste „Schnelles Tiefgefrieren“ (4) gedrückt werden, damit die Lebensmittel eine möglichst große Menge an Kälte aufnehmen können..

- Trennen Sie das Gerät von dem Netz.
- Entnehmen Sie alle tiefgefrorenen Lebensmittel, Wickeln Sie diese in mehrere lagen Papier und legen Sie diese in einen Kühlschrank oder an einen kühlen Ort.
- Nehmen Sie die Trennwand und Legen Sie diese unter die Tiefkühltruhe, unter die Abflußleitung. Ziehen Sie den Verschlußstopfen. Das abgefangene Wasser wird in die Tafel der Trennwand aufgenommen. Nach dem Schmelzen des Eises und Abtropfen des Wassers, wischen Sie das Gerät mit einem Lappen oder einem Schwamm und trocknen Sie es gut ab. Stecken Sie den Verschlußstopfen zurück in die Ablaufleitung.
- Um das Auftauen zu beschleunigen, lassen Sie die Tür offen.

Es dürfen niemals spitze metallische Gegenstände für die Entfernung der Eiskruste verwendet werden.

Es dürfen nicht Haartrockner (Föhne) oder andere gleichartigen Heizgeräte zum beschleunigten Auftauen verwendet werden.

Innere Reinigung

Vor dem Reinigen schalten Sie das Gerät vom Netz ab.

- Es ist empfehlenswert, das Gerät bei dem Auftauen auch zu reinigen.
- Die inneren Flächen werden mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Spülmittel gewaschen. Verwenden Sie keine Seife, Waschmittel, Benzin oder Azeton, da sie einen prägnanten Geruch hinterlassen.
- Wischen Sie mit einem feuchten Schwamm und wischen Sie mit einem weichen Tuch.. Dabei ist ein Überschuss an Wasser zu vermeiden, um es zu verhindern, daß dieses in die Wärmeisolation des Gerätes dringt. Dieses könnte zu vermehrter Geruchsentwicklung beitragen.

Vermeiden Sie den Wassereintritt in die Kiste der Innenbeleuchtung!

Vergessen Sie nicht, auch die Dichtung der Tür mit einem reinen Lappen zu wischen.

Äußere Reinigung

- Die äußeren Bereiche des Gerätes wischen Sie mit einem feuchten Schwamm, in Spülmittellösung getränkt.
- Die Reinigung der äußeren Teile der Kühlanlage (Motorkompressor, Kondensator, Leitungen) erfolgt mit einer weichen Bürste oder mit dem Staubsauger. Dabei ist zu beachten, daß. Dabei ist Vorsicht zu tragen, um nicht die Leitungen zu verbiegen oder den Leitungssatz zu beschädigen.

Es darf kein Reinigungssand oder Scheuermittel verwendet werden!

- Nach dem Reinigen ist das ganze Zubehör zurück einzubauen.

Erneuern der inneren Glühbirne

Sollte die Glühbirne durchbrennen, trennen sie zu erst das Gerät von dem Netz. Bauen Sie die Leuchteinheit aus. Vergewissern Sie sich zu erst, ob die Birne richtig eingeschraubt war. Schließen Sie das Gerät wieder an. Sollte die Birne trotzdem nicht leuchten, ist sie durch eine vom Typ E14-15W erneuern. Bauen Sie die Leuchteinheit ein. Die Glühbirnen für dieses Haushaltsgerät sind für Beleuchtungszwecke nicht geeignet. Die beabsichtigte Aufgabe dieser Lampe ist es den Benutzer zu ermöglichen die Platzierung der Lebensmittel in den Kühlschrank / Eiskühltruhe sicher und bequem vorzunehmen.

Die in diesem Gerät verwendeten Lampen müssen extremen physikalischen Bedingungen, wie z. B. Temperaturen von -20°C, standhalten.

Fehlersuchplan

Sollte ihr Gerät nicht funktionieren, dan ist folgendes zu überprüfen:

- Stromversorgung unterbrochen.
- Stecker des Anschlußkabels richtig in Steckdose gesteckt. Der Stecker des Anschlußkabels ist richtig in die Steckdose gesteckt.
- Sicherung durchgebrannt
- Thermostat auf **OFF**.

Temperatur nicht niedrig genug (rote LED leuchte).

- Lebensmittel verhidern das vollständige Schließen der Tür.
- Gerät nicht ordnungsgemäß aufgestellt.
- Gerät zu nahe an einer Wärmequelle.
- Thermostatregeldreher nicht in der richtigen Position.

Übermäßige Eisbildung

Tür nicht richtig geschlossen.

Innenbeleuchtung hat keine Funktion.

- Glühbirne durchgebrannt.

Automatischer Schalter in der Tür defekt.

Geräusche im Betrieb

Um die eingestellte Temperatur zu halten, muß der Motorkompressor von Zeit zu Zeit starten.

Die dabei entstehenden Geräusche sind normal.

Sie mindern sobald das Gerät die Betriebtemperatur erreicht hat.

Summen wird verursacht von dem Motorkompressor. Das Geräusch ist etwas lauter, wenn der Kompressor startet.

Gurgeln und Zurren werden vin dem Kältemittel verursacht, wenn dieser durch die Leitungen der Kühlanlage rinnt. Diese Geräusche sind als normale Betriebsgeräusche zu betrachten..

Jedes mal wenn das Thermostat ein- oder ausschaltet, ist ein metallisches Klingeln zu hören.



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

Čestitamo na Vašem izboru!

Hladnjak koji ste kupili je jedam od proizvoda tvrtke BEKO i predstavlja uravnoteženi spoj tehnike zamrzavanja i estetskog izgleda. Ima novi i atraktivni dizajn i građen je prema europskim i državnim standardima koji jamče njegov rad i sigurnosne osobine. U isto vrijeme, tvar za hlađenje, R600a, ne šteti okolišu i ozonski omotač.

Da biste dobili najbolje od Vašeg hladnjaka, savjetujemo Vam da pažljivo pročitate informacije koje su dane u ovim uputama.

Savjeti za reciklažu starog aparata

Ako vaš novi kupljeni uređaj zamjenjuje stari uređaj, morate imati na umu nekoliko aspekata:

Stari aparati nisu bezvrijedno smeće. Njihovo odlaganje, uz čuvanje okoliša, omogućava reciklažu važnih sirovina.

Onemogućite Vaš stari uređaj:

- isključite uređaj iz struje;
- uklonite strujni kabel (prerežite ga);
- uklonite eventualne brave na vratima da biste spriječili da se djeca zaglave unutra dok se igraju i ugrize život.

Uređaji za zamrzavanje sadrže izolacijski materijal i tvari za zamrzavanje kojim atreba odgovarajuća reciklaža.

Uređaj ne smiju koristiti osobe smanjenjih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ih je uporabi proizvoda poučila osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.

Reciklaža pakiranja

Upozorenje!

Nemojte dopustiti djeci da se igraju s pakiranjem ili njegovim dijelovima. Postoji opasnost od gušenja ambalažom od valovitog kartona i plastičnom folijom.

Da Vam bio dostavljen u dobrom stanju, uređaj je zaštićen odgovarajućim pakiranjem. Svi materijali pakiranja ne štete okolišu i mogu se reciklirati. Molimo pomozite nam sa reciklažom pakiranja i zaštitom okoliša!

VAŽNO!

Prije stavljanja uređaja u pogon, pažljivo i u potpunosti pročitajte ove upute. One sadrže važne informacije koje se tiču instalacije, uporabe i održavanja uređaja. Proizvođač je oslobođen odgovornosti ako se ne budete pridržavali informacija sadržanih u ovom dokumentu. Držite upute na sigurnom da biste lako mogli do njih u slučaju da vam zatrebaju. Također ih kasnije može koristiti drugi korisnik.

PAŽNJA!

Uređaj se mora koristiti samo za predviđenu svrhu (uporaba u kućanstvu), u odgovarajućim područjima, zaštićen od kiše, vlage ili drugih vremenskih utjecaja.

Upute za prijevoz

Uređaj se, koliko god je to moguće, treba prevoziti u uspravnom položaju. Pakiranje za vrijeme transporta mora biti u savršenom stanju.

Ako je za vrijeme transporta uređaj bio postavljen horizontalno (samo prema oznakama na pakiranju), savjetuje se da se uređaj prije stavljanja u pogon ostavi da miruje 4 sata da bi se dozvolilo da se sklop hladnjaka slegne.

Nepridržavanje ovih pravila može prouzročiti kvar kompresora motora i povlačenje jamstva.

Upozorenja i opći savjeti

- Ne uključujte aparat u struju ako ste primijetili grešku.
- Popravke moraju vršiti samo kvalificirane osobe.
- U sljedećim situacijama, molimo isključite uređaj iz struje:
 - kad potpuno odleđujete uređaj;
 - kad čistite uređaj.

Da biste isključili uređaj iz struje, vucite za utikač, ne za kabel!

- Osigurajte minimalni prostor između uređaja i zida na koji je uređaj naslonjen.
 - Ne penjite se na uređaj.
 - Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem ili u uređaju.
 - Nikada ne koristite električne aparate u hladnjaku za odmrzavanje.
 - Ne koristite uređaj blizu uređaja za grijanje, štednjaka ili drugih izvora topline i vatre.
 - Ne ostavljajte uređaj otvoren dulje nego je to potrebno da biste ostavili ili izvadili hranu.
 - Ne ostavljajte hranu u uređaju ako ne radi.
 - Ne stavljajte unutra proizvode koje sadrže zapaljive ili eksplozivne plinove.
 - Ne držite gazirana pića (sok, mineralnu vodu, pjenušac, itd.) u škrinji. boca može eksplodirati! Ne zamrzavajte pića u plastičnim bocama.
 - ne jedite led ili sladoled odmah nakon što ste ih izvadili iz škrinje jer mogu prouzročiti ozljede slične opeklinama.
 - Nikada ne dirajte hladne metalne dijelove mokrim rukama jer se Vaše mokre ruke mogu brzo zamrznuti na jako hladnim površinama.
 - Za uporabu aparata tijekom skladištenja i transporta, dostavljeni su graničnici između vrata i ormara (na prednjoj i stražnjoj strani). Graničnici se trebaju ukloniti prije uključivanja uređaja.
 - Pretjerane nakupine leda na okviru i košarama treba redovito uklanjati pomoću dostavljenog plastičnog strugača. Ne koristite bilo kakve metalne predmete za uklanjanje leda.
- Prisutnost ovih nakupina leda onemogućava pravilno zatvaranje vrata.

- Ako nekoristite uređaj nekoliko dana, ne savjetuje se da ga isključite. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, molimo napravite sljedeće:
 - isključite uređaj iz struje;
 - ispraznite škrinju;
 - odmrznite ga i očistite;
 - ostavite vrata otvorena da bi spriječili stvaranje neugodnih mirisa.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili jednako kvalificirana osoba da bi se izbjegla opasnost.
- Ako Vaš uređaj ima bravu za zaključavanje, držite ga zaključanim i spremite ključ na sigurno mjesto, van dohvata djece. Ako odlažete uređaj s bravom za zaključavanje, pazite da je onesposobljena. Vrlo je važno to napraviti da bi se spriječilo da se djeca ne zaglave unutra, zbog čega bi mogla poginuti.

Instalacija

Ovaj uređaj je dizajniran za rad pri temperaturi okoline između -15°C i $+43^{\circ}\text{C}$. Ukoliko je temperatura okoline iznad $+43^{\circ}\text{C}$, može se povisiti temperatura unutar uređaja.

Uređaj postavite što dalje od bilo kakvih izvora topline i vatre. Postavljanje u toplu sobu, direktno izlaganje sunčevoj svjetlosti ili blizu izvora topline (grijalice, štednjaci, pećnice), može povećati potrošnju energije i smanjiti vijek trajanja proizvoda.

- Molimo održavajte sljedeće minimalne udaljenosti:
 - 100 cm od štednjaka na ugljen ili ulje;
 - 150 cm od električnih i plinskih štednjaka.
- Osigurajte slobodan protok zraka oko uređaja, poštujući udaljenosti prikazane u Dijelu 1
Spajajte dostavljene dijelove za održavanje prostora na kondenzator (na stražnjoj strani). (Slika 3)
- Stavite uređaj na savršeno ravno, suho i dobro prozračeno mjesto.
Spojite dostavljene dodatke.

Električno spajanje

Vaš aparat je namijenjen uporabi pri jednofaznoj struji od 220-240V/50 Hz. Prije uključivanja uređaja, molimo pazite da se parametri struje u vašoj kući (napon, vrsta struje, frekvencija) slažu s radnim parametrima uređaja.

- Informacije koje se tiču napona struje i potrošnje snage su dane na oznaci koja se nalazi na stražnjoj strani škrinje.
- Električne instalacije moraju udovoljavati zakonskim uvjetima.
- **Uzemljenje uređaja je obvezatno. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu nad osobama, životinjama ili stvarima koje mogu biti posljedica nepridržavanja određenih uvjeta.**
- Uređaj je opremljen kabelom i utikačem (europski tip, označen 10/16 A) s dvostrukim kontaktom uzemljenja zbog sigurnosti. Ako utičnica nije iste vrste kao utikač, molimo zatražite od kvalificiranog električara da ga zamijeni.
- Ne koristite produžne kabele ili višestruke adaptere.

Isključivanje

Isključivanje mora biti moguće isključenjem iz utičnice pomoću prekidača s dva pola koji se stavlja ispred utičnice.

Rad

Prije stavljanja u pogon, očistite unutrašnjost uređaja (vidite poglavlje „Čišćenje”) Nakon završetka ove operacije, molimo ponovno uključite uređaj u struju, prilagodite gumb termostata na srednji položaj. Zelena i crvena LED svjetla moraju svijetliti. Ostavite uređaj da radi otprilike 2 sata bez stavljanja hrane unutra.
Zamrzavanje svježih hrane je moguće nakon 20 minuta rada.

Opis uređaja

(Slika 1)

1. Drška vrata
2. Vrata
3. Kućište svjetiljke
4. Košare
5. Pladanj
6. Zaključavanje kućišta
7. Kutija termostata
8. Dio za održavanje razdaljine za transport

Rad škrinje

Postavljanje temperature

Temperatura škrinje se prilagođava gumbom montiranim na termostatu (slika. 4), položaj „MAX” je najniža temperatura.

Postignute temperature se mogu razlikovati prema uvjetima uporabe, kao što su: mjesto na kojem uređaj stoji, temperatura okolinom, učestalost otvaranja vrata, količina punjenja hranom. Položaj gumba termostata će se mijenjati prema ovim faktorima. Obično, ako je na primjer temperatura okoline 32°C, termostat će biti prilagođen na srednji položaj.

Signalni sustav se nalazi na prednjem dijelu škrinje (Slika 5)

On uključuje:

1. Gumb za prilagođavanje termostata – podešavanje unutarnje temperature.
2. zelena LED lampica - pokazuje da uređaj prima struju.
3. crvena LED lampica – svijetli ako je temperatura u škrinji previsoka. LED lampica će svijetliti oko 15-45 minuta nakon uključivanja uređaja, nakon toga se mora isključiti. Ako se LED lampica uključi za vrijeme rada, to znači da je došlo do kvara.
4. Narančasti gumb – brzo zamrzavanje – pritiskom na narančasti gumb, on se uključuje i pokazuje da je uređaj započeo s načinom rada „brzo zamrzavanje”. Izlazak iz tog načina rada se vrši ponovnim pritiskom na gumb, i narančasto svjetlo će se isključiti.

Tri LED lampice pružaju informacije o načinu rada škrinje.

Savjeti za čuvanje hrane

Škrinja je zamišljena za čuvanje smrzbute hrane dulje vrijeme, kao i za smrzavanje svježe hrane.

Jedan od glavnih elemenata za uspješno zamrzavanje je pakiranje.

Glavni uvjeti koje pakiranje mora zadovoljavati su sljedeći: da ne propušta zrak, da bude inertno prema pakiranoj hrani, da bude otporno na niske temperature, da bude otporno na tekućine, masnoću, vodenu paru, mirise i da se može prati.

Ove uvjete zadovoljavaju sljedeće vrste pakiranja: plastične i aluminijske folije, plastične i aluminijske vrećice, čaše od kartona premazane voskom ili plastične čaše.

VAŽNO!

- Za zamrzavanje svježe hrane, molimo koristite dostavljene košare za uređaj.
- Ne stavljajte u škrinju velike količine hrane odjednom. Kvaliteta hrane se najbolje očuva ako se duboko smrzne čim prije. Zato se savjetuje da ne prijeđete kapacitet zamrzavanja uređaja naveden u „Product Fiche”. Da biste smanjili vrijeme zamrzavanja, pritisnite gumb za „brzo zamrzavanje”.
- Svježa hrana ne smije doći u kontakt s hranom koja je već zamrznuta.
- Smrznuta hrana koju ste kupili se može staviti u škrinju bez podešavanja termostata. Ako na pakiranju nije naveden datum, molimo uzmite u obzir razdoblje od najviše 3 mjeseca kao opću uputu.
- Hrana, čak i ako je djelomično odmrznuta, se ne smije opet zamrzavati, mora se odmah konzumirati ili skuhati i onda ponovno zamrznuti.
- Gazirana pića se ne smiju držati u škrinji.
- U slučaju nestanka struje, ne otvarajte vrata uređaja. Smrznutoj hrani neće biti ništa ako nestanak struje traje kraće od 67 sata,

NE ZABORAVITE!

Nakon 24 sata od kad je hrana stavljena unutra, molimo prekinite način rada „brzo zamrzavanje“ ponovnim pritiskom gumba 4, i tada će se narančasto svjetlo isključiti.

Odmrzavanje uređaja

• Savjetujemo Vam da odmrzavate uređaj najmanje dva puta godišnje ili kad led postane predebeo.

- Nakupljanje leda je posve normalno.
- Količina i brzina nakupljanja leda ovisi o uvjetima okoline i učestalosti otvaranja vrata.
- Savjetujemo Vam da odmrzavate škrinju kad je količina smrznute hrane najmanja.
- Prije odmrzavanja, prilagodite gumb termostata na viši položaj tako da hrana bude više smrznuta.

- isključite uređaj iz struje.

- Izvadite smrznutu hranu, umotajte je u nekoliko listova papira i stavite je na hladno mjesto.

Uzmite razdjelnu ploču I stavite je ispod škrinje u smjeru cijevi za otjecanje. Izvadite čep. Voda koja bude otjecala će se odlići u poseban pladanje (odjelna ploča). Nakok topljenja leda i otjecanja vode, molimo obrišite krpom ili spužvom, I zatim dobro osušite. Vratite čep nazad na mjesto. (Slika 6)

Za brzo topljenje molimo ostavite vrata otvorena.

Ne koristite oštre metalne predmete za uklanjanje leda.

Ne koristite fen ili električne aparate za grijanje za odmrzavanje.

Čišćenje unutrašnjosti

Prije počertka čišćenja, isključite uređaj iz struje.

- Savjetujemo čišćenje aparata kad ga odmrznete.
- Operite unutrašnjost mlakom vodom u koju ste dodali malo neutralnog deterdženta. Ne koristite sapun, deterdžent, benzin ili aceton jer mogu ostaviti jak miris.
- Obrišite mokrom spužvom i osušite mekom krpom.

Za vrijeme te operacije, izbjegavajte višak vode, da biste spriječili njen ulazak u termalnu izolaciju uređaja, što može rezultirati neugodnim mirisima.

Ne zaboravite također čistom krpom očistiti rešetku vrata, posebno ispod rebara.

Čišćenje vanjskog dijela

• Očistite vanjski dio škrinje spužvom i toplom vodom sa sapunom, obrišite mekom krpom i osušite.

• Čišćenje vanjskog dijela sklopa za zamrzavanje (kompresor motora, kondenzator, cijevi za spajanje) se treba izvršiti mekom četkom ili usisavačem. Za vrijeme te operacije, molimo pazite da ne pomaknete cijevi ili otpojite kabele.

Ne koristite tvari za čišćenje ili abrazivne tvari!

• Nakon što završite sa čišćenjem vratite dodatke na mjesto i uključite uređaj.

Vodič za pronalaženje kvarova

Uređaj ne radi.

- Došlo je do nestanka struje.
- Utikač kabla nije dobro umetnut u utičnicu.
- Pregorio je osigurač.
- **Termostat je na položaju „O”.**

Temperature nisu dovoljno niske (svijetli crvena lampica).

- Vrata se ne mogu zatvoriti od hrane.
- Uređaj nije postavljen kako treba.
- Uređaj je preblizu izvoru topline.
- Gumb termostata nije na točnom položaju.

Pretjerano nakupljanje leda

- Vrata nisu zatvorena kako treba.

Sljedeće nisu kvarovi

- Moguće klimanje i udarci koji dolaze iz aparata: cirkulacija tvari za hlađenje u sustavu.

Zamjena unutarnje žarulje

Ako žarulja izgori, isključite uređaj iz struje. Izvadite okvir žarulje. Pazite da je žarulja dobro zavrnutu. Ponovno uključite uređaj. Ako se lampa još ne pali, zamijenite je drugom, modelom E14-15W. Ponovno namontirajte okvir žarulje na mjesto.

Lampa koja se koristi u ovom uređaju nije podesna za uporabu za osvjtljenje doma. Predviđena namjena ove lampe je da pomogne korisniku da stavi hranu u hladnjak/škrinju na siguran i ugodan način. Svjetiljke ovog uređaja moraju podnijeti ekstremne uvjete poput temperatura nižih od -20°C.

Buka za vrijeme rada

Da bi održao temperaturu na vrijednosti koju ste postavili, kompresor uređaja se povremeno uključuje.

Buka koja se čuje u takvim situacijama je normalna.

Ona se smanjuje čim uređaj dosegne temperaturu rada.


Zujanje dolazi od kompresora. Može postati malo jače kad se kompresor uključuje.

Zvuk tekućine dolazi iz sredstva za hlađenje koje kruži cijevima uređaja, i potpuno je normalan.

Upozorenje!

Nikad nemojte sami pokušavati popraviti aparat ili njegove električne komponente. Bilo koja popravka koju izvrše neovlaštene osobe može dovesti do poništenja jamstva.



Znak  na proizvodu ili pakiranju označava da se proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad. Umjesto toga, treba se predati u odgovarajućem centru za reciklažu električne i elektronske opreme. Osiguranjem pravilnog odlaganja ovog proizvoda, pomoći ćete u sprječavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje ljudi, koji bi inače bili uzrokovani neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, molimo javite se u ured lokalne samouprave, Vašu tvrtku za zbrinjavanje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Congratulazioni per la scelta!

Il congelatore a bancone acquistato è uno dei prodotti della gamma BEKO e rappresenta il punto di incontro armonico tra tecniche di congelamento e aspetto esteriore. Ha un design nuovo e attraente ed è costruito in base alle norme europee e nazionali che ne garantiscono il funzionamento e le funzioni di sicurezza. Nello stesso tempo, il refrigerante utilizzato, R600a, rispetta l'ambiente e non ha effetti negativi sull'ozono.

Per un utilizzo ottimale del freezer, si consiglia di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale per l'utente.

Consigli per il riciclaggio del vecchio elettrodomestico

Se l'elettrodomestico appena acquistato ne sostituisce uno vecchio, è necessario prendere in considerazione alcuni elementi.

I vecchi elettrodomestici non sono rottami senza valore. Lo smaltimento degli elettrodomestici da un lato rispetta l'ambiente dall'altro consente il recupero di importanti materie prime.

Rendere inutilizzabile l'elettrodomestico:

- scollegarlo dall'alimentazione;
- Rimuovere il cavo di alimentazione (tagliarlo);
- rimuovere gli eventuali lucchetti sullo sportello per evitare che i bambini vi entrino durante il gioco mettendosi in pericolo di vita.

I congelatori contengono materiali isolanti che richiedono un riciclaggio adeguato.

I pezzi di ricambio originali verranno forniti per 10 anni, successivamente alla data di acquisto del prodotto.

Questo apparecchio elettrico non è inteso per essere utilizzato da persona con handicap fisico, e/o mentale o con mancanza di esperienza e competenza anche se ad esse siano state date istruzioni concernenti l'uso da un supervisore o da persona con esperienza. I bambini devono essere supervisionati da un adulto affinché non utilizzino l'apparecchio per il gioco.

Riciclaggio dell'imballo

AVVERTENZA!

Non permettere ai bambini di giocare con l'imballo o con parti di esso. Esiste il pericolo di soffocamento con parti del cartone ondulato e con la pellicola di plastica.

Per arrivare a destinazione in buone condizioni, l'elettrodomestico è protetto da un imballo adatto. Tutti i materiali di imballo sono compatibili con l'ambiente e sono riciclabili. Si consiglia di riciclare l'imballo per proteggere l'ambiente!

IMPORTANTE!

Prima di mettere in funzione l'elettrodomestico, leggere attentamente e in modo completo queste istruzioni, in quanto includono informazioni importanti sull'installazione, l'utilizzo e la manutenzione dell'elettrodomestico.

Il produttore è libero da ogni responsabilità se non vengono rispettate le informazioni contenute nella presente documentazione. Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per averle a portata di mano in caso di necessità. Di conseguenza potrebbero risultare utili anche ad altri utenti.

ATTENZIONE!

È necessario utilizzare questo elettrodomestico solo per lo scopo per cui è stato progettato (utilizzo domestico), in aree adatte, lontano da pioggia, umidità o altri fenomeni atmosferici.

Istruzioni per il trasporto

È necessario trasportare l'elettrodomestico solo in posizione verticale. Durante il trasporto l'imballo deve essere in condizioni perfette.

Se l'elettrodomestico è stato trasportato in posizione orizzontale (solo in base alle segnalazioni sull'imballo), è necessario che prima della messa in funzione l'elettrodomestico venga lasciato a riposare 4 ore affinché il circuito di raffreddamento si stabilizzi.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare la rottura del motore compressore e l'annullamento della garanzia.

Avvertenze e consigli generali

- Non collegare l'elettrodomestico se si è notato un guasto.

- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

- Nelle seguenti situazioni scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica:

- durante lo sbrinamento completo;
- durante la pulizia.

Per scollegare l'elettrodomestico, tirare dalla spina non dal cavo!

- Assicurarsi che vi sia lo spazio minimo tra l'elettrodomestico e la parete contro la quale è collocato.

- Non salire sull'elettrodomestico.

- Non consentire ai bambini di giocare o nascondersi all'interno dell'elettrodomestico.

- Non utilizzare mai elettrodomestici all'interno del congelatore per sbrinare.

- Non utilizzare l'elettrodomestico vicino a caloriferi, fornelli o altre fonti di calore e fuoco.

- Non lasciare aperto lo sportello del freezer più a lungo del tempo necessario per inserire o estrarre i cibi.

- Non lasciare cibo nell'elettrodomestico se quest'ultimo non è in funzione.

- Non conservare all'interno prodotti che contengono gas infiammabili o esplosivi.

- Non conservare all'interno del freezer bibite frizzanti (succhi, acqua minerale, champagne, ecc.): la bottiglia può esplodere! Non congelare bibite in bottiglie di plastica.

- Non mangiare cubetti di ghiaccio o gelati appena usciti dal freezer poiché possono provocare "bruciate da freddo".

Non toccare mai parti in metallo fredde o cibo congelato con le mani umide, poiché le mani potrebbero congelare velocemente su superfici molto fredde.

- Per la protezione dell'apparecchio durante l'imballaggio e il trasporto, sono forniti spaziatori tra lo sportello e il corpo (sulla parte anteriore e posteriore). Questi spaziatori saranno rimossi prima di mettere in funzione l'apparecchio.

- Eccessivi depositi di ghiaccio sulla struttura devono essere rimossi regolarmente con i raschietti in plastica in dotazione. Non utilizzare oggetti metallici per rimuovere il ghiaccio.

La presenza di questa formazione di ghiaccio potrebbe rendere impossibile chiudere lo sportello.

- Sen non si utilizza l'elettrodomestico per alcuni giorni, non è consigliabile spegnerlo. Se non lo si utilizza per un periodo più lungo, procedere come segue:
 - scollegare l'elettrodomestico;
 - svuotare il freezer;
 - scongelarlo e pulirlo;
 - lasciare aperto lo sportello per evitare la formazione di odori sgradevoli.
- È possibile sostituire il cavo di alimentazione da personale autorizzato.
- Se il vostro dispositivo ha la serratura, tenetelo chiusi e tenete la chiave in luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini. Se state buttando un elettrodomestico con serratura, accertatevi che sia aperta. Questo è molto importante per evitare che i bambini vi restino intrappolati, cosa che può provocare la morte.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente per l'assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.

Installazione

L'apparecchio è concepito per operare a una temperatura ambiente compresa tra -15°C e $+43^{\circ}\text{C}$. Se la temperatura ambiente è al di sopra di $+43^{\circ}\text{C}$, la temperatura all'interno dell'elettrodomestico può salire.

Installare l'elettrodomestico lontano da fonti di calore o da fiamme. Se collocato in una stanza calda o sotto la luce diretta del sole o vicino a una fonte di calore (termosifoni, fornelli, forni), il consumo di energia aumenta e la durata del prodotto sarà inferiore.

- Rispettare le seguenti distanze minime:
 - 100 cm da fornelli a carbone o a olio combustibile;
 - 150 cm da fornelli elettrici o a gas.
- Verificare che l'aria circoli liberamente intorno all'elettrodomestico osservando le distanze mostrate nell'elemento 2. Montare sul condensatore (nella parte posteriore) i distanziatori forniti (elemento 3).

- Posizionare l'elettrodomestico in luoghi ben ventilati, perfettamente piani e asciutti. Montare gli accessori forniti.

Collegamento elettrico

L'elettrodomestico è progettato per il funzionamento con tensione monofase di 220-230V/50 Hz. Prima di collegare l'elettrodomestico, assicurarsi che i parametri della rete elettrica domestica (tensione, tipo di corrente, frequenza) siano conformi ai parametri di funzionamento dell'elettrodomestico.

- Le informazioni relative alla tensione di alimentazione e alla potenza di assorbimento sono riportate sull'etichetta posta nella parte posteriore del freezer.
- L'installazione elettrica deve essere conforme ai requisiti di legge.
- **È obbligatorio mettere a terra l'elettrodomestico. Il produttore non è responsabile per danni a persone, animali o cose che derivino dalla mancata osservanza delle condizioni specificate.**
- L'elettrodomestico è dotato di cavo di alimentazione e spina (tipo europeo, contrassegnata 10/16 A) con doppio contatto di messa a terra di sicurezza. Se la presa non è dello stesso tipo della spina, chiedere ad un elettricista specializzato di sostituirla.
- Non utilizzare prolunghe o adattatori multipli.

Spegnimento

Lo spegnimento dell'elettrodomestico deve essere possibile estraendo la spina dalla presa o tramite un interruttore a due poli posto prima della presa.

Funzionamento

Prima della messa in funzione, pulire l'interno dell'elettrodomestico (vedere il capitolo "Pulizia").

Dopo aver completato questa operazione, collegare l'elettrodomestico, regolare la manopola del termostato in posizione media. Le spie verde e rossa di segnalazione blocco devono illuminarsi. Lasciare l'elettrodomestico in funzione per almeno 2 ore senza cibo all'interno.

È possibile congelare cibi freschi dopo almeno 20 ore di funzionamento.

Descrizione dell'elettrodomestico

(Elemento 1)

1. Maniglia della porta:
2. Porta
3. Alloggiamento della lampadina
4. Cestello
5. Prova
6. Alloggiamento della serratura
7. Scatola del termostato
8. Distanziatore per trasporto

Funzionamento del freezer

Regolazione della temperatura

La temperatura del freezer viene regolata tramite una manopola montata sul termostato; (elemento 4) essendo la posizione "MAX" la temperatura più bassa.

Le temperature raggiunte possono variare in base alle condizioni di utilizzo dell'elettrodomestico, ad esempio: Posizione, temperatura ambientale, frequenza di apertura dello sportello, estensione di riempimento con cibo del freezer. La posizione della manopola del termostato cambierà in base a questi fattori. In genere con una temperatura ambientale di circa 32°C, il termostato verrà regolato su una posizione media.

Il sistema di segnalazione si trova sulla parte anteriore del freezer (elemento 5).

Include:

1. Manopola di regolazione del termostato: viene regolata la temperatura interna.
2. spia verde: indica che l'elettrodomestico è alimentato.
3. spia rossa - danno: si illumina se la temperatura interna del freezer è troppo elevata. La spia si illuminerà per 15-45 minuti dopo aver collegato l'elettrodomestico, quindi deve spegnersi. Se la spia si illumina durante il funzionamento, significa che si sono verificati dei guasti.

4. LED arancione - Funzione congelamento rapido attivato - impostando la manopola in posizione SuperFreeze il LED arancione si accende, mostrando che l'apparecchio è entrato in modalità "congelamento rapido". L'uscita di questa modalità è fatto automaticamente dopo 50 ore quindi l'apparecchio funziona in modalità economica, e la spia arancione si spegne. Le tre spie informano sulla modalità di funzionamento del freezer.

Consigli per la conservazione del cibo

Il freezer è progettato per la conservazione a lungo termine di cibi congelati e per congelare cibi freschi.

Uno degli elementi principali per il congelamento corretto dei cibi è la confezione.

Le condizioni principali che la confezione deve soddisfare sono le seguenti: essere a tenuta d'aria, essere inerte rispetto al cibo, resistere alle basse temperature, essere a prova di liquidi, grassi, vapore acqueo, odori e essere lavabile.

Queste condizioni sono soddisfatte dai seguenti tipi di confezioni: pellicola di plastica o alluminio, bicchieri di carta cerata o di plastica.

IMPORTANTE!

- Per congelare cibi freschi utilizzare il cestello in dotazione.
- Non posizionare nel freezer una quantità di cibo troppo grande in una sola volta. La qualità del cibo viene conservata al meglio se si congela completamente il più rapidamente possibile. Per tale motivo è sconsigliato superare la capacità di congelamento dell'elettrodomestico specificata nei "Scheda del prodotto".
- Il cibo fresco non deve venire a contatto con cibo già congelato.
- Il cibo acquistato già congelato deve essere posto nel freezer senza regolazione del termostato.

Se la data di congelamento non è riportata sulla confezione, considerare un periodo di massimo 3 mesi in linea generale.

- Il cibo, anche parzialmente scongelato, non può essere ricongelato, deve essere consumato immediatamente o colto e ricongelato.
- Le bevande frizzanti non verranno conservate nel freezer.
- In caso di guasti all'alimentazione, non aprire lo sportello dell'elettrodomestico. Il cibo congelato non subirà effetti negativi se il guasto dura meno di 67 ore.

Congelare con SuperFrost

- Posizionare la manopola in posizione supergelo. La lampada Superfrost si accende.
- Attendere 24 ore.
- Collocare il cibo fresco nel freezer. Per raggiungere congelamento veloce, cibo deve essere a contatto con le pareti interne quando è messo nel congelatore.
- Il dispositivo SuperFrost commuta automaticamente la procedura di congelamento veloce fuori dopo 50 ore.

Importante

Quando si posiziona la manopola in posizione Superfrost, il compressore potrebbe non accendere per qualche minuto. Ciò è dovuto al ritardo interruttore-aumento integrato che è progettato per aumentare la durata dell'unità di refrigerazione.

Non è necessario inserire Superfrost:

- Quando si introducono prodotti già congelati;
- Se si introducono fino a ca. 2 kg di alimenti freschi al giorno.

Sbrinamento dell'elettrodomestico

- Si consiglia di sbrinare il freezer almeno due volte all'anno o quando lo spessore del ghiaccio diventa troppo elevato.
- La formazione di ghiaccio è un fenomeno normale.
- La quantità e la rapidità della formazione di ghiaccio dipende dalle condizioni ambientali e dalla frequenza di apertura dello sportello.
- Si consiglia di sbrinare l'elettrodomestico quando la quantità di cibo congelato è minima.

- Prima dello sbrinamento, regolare la manopola del termostato su una posizione superiore in modo che il cibo si conservi più freddo.

- Scollegare l'elettrodomestico;
- Estrarre il cibo congelato, avvolgerlo in vari fogli di carta e porli in luogo freddo o nel frigorifero.

Prendere il pannello separatore e messo sotto il freezer in direzione del tubo gocciolamento. Tirare fuori la spina. L'acqua che i risultati saranno raccolti nel vassoio speciale (pannello separatore). Dopo lo sbrinamento del ghiaccio, rimuovere l'acqua con un panno o una spugna, poi asciugare bene. Collegare l'elettrodomestico e accenderlo.

(Elemento 6)

Lasciare aperti gli sportelli per evitare la formazione di odori sgradevoli;

Non utilizzare oggetti metallici acuminati per rimuovere il ghiaccio.

Non utilizzare asciugacapelli a alter apparecchiature di riscaldamento per sbrinare.

Pulizia interna

Prima di cominciare la pulizia, scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica.

- Si consiglia di pulire l'elettrodomestico quando si esegue lo sbrinamento.
- Lavare l'interno con acqua tiepida con aggiunta di detersivi naturali. Non utilizzare sapone, detersivo, gasolina o acetone che possono lasciare odori forti.
- Pulire con una spugna bagnata e asciugare con un panno morbido.

Nel corso di questa operazione, evitare acqua in eccesso per prevenire che penetri nell'isolamento termico del dispositivo, il che potrebbe causare odori sgradevoli.

Non dimenticare di pulire anche la guarnizione dello sportello, soprattutto le stecche a soffietto, con un panno pulito.

Pulizia esterna

- Pulire l'esterno del freezer utilizzando una spugna immersa in acqua calda, strofinare con un panno morbido e asciutto.
- la pulizia dell'esterno del circuito di raffreddamento (motocompressore, condensatore, tubi di collegamento) verrà effettuata con una spazzola morbida o con l'aspirapolvere. Nel corso di questa operazione, fare attenzione a non distorcere i tubi e a non staccare i cavi.

Non utilizzare materiali per strofinamento o abrasivi!

- Dopo aver terminato la pulizia, riporre gli accessori in posizione e collegare l'elettrodomestico.

Sostituzione della lampadina interna

Se la lampadina si brucia, scollegare l'elettrodomestico dall'alimentazione principale. Tirare fuori la lampadina. Accertarsi che sia correttamente svitata. Collegare nuovamente l'elettrodomestico. Se la lampadina ancora non si accende sostituirla con un'altra modello E14-15W e montarla al suo posto.

La lampada (le lampade) usata (usate) nell'apparecchiatura non è (sono) adatta (adatte) per l'illuminazione domestica. L'obiettivo previsto per questa lampada è quello di assistere l'utente in fase di posizionamento degli alimenti all'interno del frigorifero / congelatore in modo sicuro e comodo.

Le lampadine utilizzate in questo apparecchio devono sopportare condizioni fisiche estreme come temperature inferiori a -20°C.

Guida per l'individuazione di difetti

L'elettrodomestico non funziona

- Vi è una mancanza di alimentazione.
- La spina del cavo di alimentazione non è ben inserita nella presa.
- Il fusibile è bruciato.
- Il termostato è in **posizione "OFF"**.

La temperatura non è abbastanza bassa (è acceso il LED su)

- Il cibo impedisce la chiusura dello sportello.
- L'elettrodomestico non è stato posizionato correttamente.
- L'elettrodomestico è posizionato troppo vicino a una fonte di calore.
- La manopola del termostato non è nella posizione corretta.

Formazione eccessiva di ghiaccio

- Lo sportello non è stato chiuso correttamente.

L'elettrodomestico non funziona

- La lampadina è bruciata. Scollegare l'elettrodomestico dalla rete di alimentazione, togliere la lampadina e sostituirla con una nuova.

Le seguenti condizioni non sono difetti

- Possibili oscillamenti e rumori provenienti dal prodotto: circolazione del refrigerante nel sistema.

Rumori durante il funzionamento

Per mantenere la temperatura al valore regolato, i compressori dell'elettrodomestico si avviano periodicamente.

I rumori avvertiti in questa situazione sono normali.

Si riducono appena l'elettrodomestico raggiunge la temperatura di funzionamento.

Il gorgoglio viene emesso dal compressore.


Può diventare un po' più forte quando il compressore si avvia.

I rumori di ribollito e gorgoglio, provocati dal refrigerante che circola nei tubi dell'elettrodomestico, sono normali durante il funzionamento.

Avvertenza!

Non provare mai a riparare l'elettrodomestico o i suoi componenti da soli. Tutte le riparazioni eseguite da persone non autorizzate sono pericolose per l'utente e possono causare l'annullamento della garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico. Invece deve essere portato al punto di raccolta adatto per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto, si evitano potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero derivare da una gestione inappropriata del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio cittadino locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Sveikiname su Jūsų pasirinkimu!

Jūsų pasirinktas BEKO šaldiklis reprezentuoja harmonijos junginį tarp šaldymo technikos ir estetiškos išvaizdos. Jis turi naują patrauklų dizainą ir yra sukurtas pagal tarptautinius europinius standartus, kurie garantuoja saugų ir ilgametį prietaiso tarnavimą. Taip pat šiame prietaise naudojamas šaldymo agentas R600a, kuris yra nekenksmingas aplinkai ir nedaro žalos ozono sluoksniui.

Tam, kad galėtumėte saugiai ir teisingai naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite instrukciją nuo pradžios iki galo.

Seno prietaiso utilizavimas

Norėdami pakeisti seną prietaisą nauju, atkreipkite dėmesį į šias nuorodas.

Seną prietaisą derėtų atiduoti perdirbimo ar utilizavimo įmonei. Juose esamos medžiagos, gali būti perdirbamos. Taip jūs apsaugosite gamtą.

Paruoškite seną prietaisą utilizavimui:

-išjunkite prietaisą iš elektros maitinimo tinklo;

-pašalinkite laidą (nupjaukite);

-pašalinkite visus galimus pavojingus priedus (spynas, rankenas), kad žaidžiantys vaikai neužsidarytų prietaiso viduje ir jų gyvybei negręstų pavojus.

Šaldymo prietaisų viduje yra izoliacinės ir šaldomosios medžiagos, kurias galima pakartotinai panaudoti.

Originalios atsarginės dalys tiekiamos 10 metų nuo gaminio įsigijimo dienos.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti vartotojams su fizine ar protine negalia, padidintu jautrumu ar patirties bei žinių stoka; nebent jie privalo, prieš pradėdami naudoti prietaisą, būti supažindinti (atsakingo asmens) su naudojimo instrukcija ir informuoti apie prietaiso vartojimą bei jo saugą. Taip pat užtikrinant vaikų saugumą jie privalo būti įspėti, jog su prietaisu žaisti negalima.

Pakartotinas pakuotės panaudojimas

ĮSPĖJIMAS!

Neleiskite vaikams žaisti su pakuote ar jos dalimis. Jie gali uždusti neatsargiai elgdami su kartono ar plastiko plėvelės dalimis.

Kad prietaisas saugiai pasiektų jus, jis yra supakuojamas į atitinkamą, saugią pakuotę. Visos pakuotei naudojamos medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir pakartotinai perdirbamos. Prašome pasirūpinti pakuotės pakartotinu perdirbimu ir taip apsaugoti aplinką!

SVARBU!

Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai ir nuosekliai perskaitykite instrukciją. Joje nurodoma svarbi informacija apie prietaiso pastatymą, naudojimą ir jo eksploataciją. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei nebuvo laikomasi instrukcijoje pateiktais nurodymais. Laikykite instrukciją saugioje, lengvai pasiekiamoje vietoje. Ją perduokite kartu su prietaisu, jei sugalvotumėte šaldiklį parduoti.

DĖMESIO!

Šis prietaisas privalo būti naudojamas tik pagal paskirtį, namų sąlygomis, šildomose patalpose, apsaugotas nuo lietaus, drėgmės ar kitokio atmosferos poveikio.

Gabenimas

Prietaisas privalo būti gabenamas vertikaliajoje padėtyje. Transportavimo metu pakuotė negali būti pažeista.

Jei gabenant prietaisas buvo pastatytas į horizontalią padėtį (tik jei tai pažymėta ant pakuotės), informuojame, kad prieš įjungiant prietaisą, pastatykite jį ir 4 valandų palikite stovėti nejungdami į elektros tinklą, kad nusistovėtų skysčiai šaldymo sistemoje. Nepaisant instrukcijoje pateiktų nurodymų, prietaisas gali sugesti ir tokiems gedimams netaikomas nemokamas techninis aptarnavimas garantiniu laikotarpiu.

Įspėjimai ir bendrosios nuorodos

- Nejunkite prietaiso jei pastebėjote gedimą.
- Netaisykite prietaiso patys, kreipkitės į įgaliotą servisą.
- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo jei:
 - norite prietaisą atitirpinti;
 - norite prietaisą išvalyti.
- Išjungdami prietaisą, laikykite už kištuko, o ne už laido!**
- Tarp prietaiso ir sienos palikite vietos orui laisvai cirkuliuoti.
- Nelipkite ant prietaiso.
- Neleiskite vaikams žaisti ar slėptis prietaiso viduje.
- Nenaudokite jokių elektrinių prietaisų šaldiklio viduje pagreitininti atitirpinimą.
- Nenaudokite prietaiso šalia šildymo prietaisų, viryklių ar ugnies šaltinių.
- Nepalikite atidarytų šaldiklio durelių. Jos gali būti atidarytos tik tol kol įdedate ar išimate maisto produktus.
- Nepalikite maisto šaldiklyje, jei jis neveikia.
- Nelaikykite šaldiklio viduje degių, prisotintų angliarūgšte produktų.
- Nelaikykite viduje putojančių gėrimų (sulčių, mineralinio vandens, šampano). Šaldiklyje buteliai gali sprogti! Nešaldykite gėrimų plastikiniuose buteliuose.
- Nevalgykite ką tik išimtų iš šaldiklio ledų ar ledo kubelių, nes jie gali būti per šalti.
- Niekada nelieskite šaltų metalo dalių ar šaldytų produktų šlapiomis rankomis, nes jūsų rankos gali greitai prišalti prie išalusio paviršiaus.
- Tam, kad prietaisas būtų apsaugotas sandėliavimo ir gabenimo metu, pateikiami tarp durų ir korpuso (priekinėje ir galinėje pusėse) dedami tarpikliai. Prieš eksploatuojant prietaisą šiuos tarpiklius reikia išimti.

- Su pateiktu plastikiniu grandikliu reguliariai reikia nuvalyti ant rėmo ir krepšelių susiformavusias ledo sankaupas. Ledui valyti nenaudokite jokių metalinių priemonių. Ledo sankaupos trukdo tinkamai uždaryti duris.
- Jei nesinaudojate prietaisu keletą dienų, jo nebūtina išjungti. Tačiau jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką, vadovaukitės šiomis nuorodomis:
 - išjunkite prietaisą iš tinklo;
 - išimkite visus produktus iš šaldiklio;
 - atitirpinkite ir išvalykite jį;
 - palikite dureles atidarytas, kad išsivėdintų nemalonūs kvapai.
- Prietaiso laidą gali pakeisti tik įgalioto serviso meistras.
- Jei jūsų šaldymo prietaisas turi užraktą, laikykite jį užrakintą, o raktą laikykite saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jeigu jūs išmetate šaldiklį. Kuris turi užraktą, būtinai prieš tai sugadinkite užraktą, kad jis nerakintų. Tai yra labai svarbu, nes vaikai gali įlysti į vidų, užsitrenkti ir numirti.
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, jį leidžiama keisti tik gamintojui, gamintojo klientų aptarnavimo atstovui arba panašios kvalifikacijos asmenims – kitaip gali kilti pavojus.

Prietaiso paruošimas

Šis prietaisas skirtas naudoti aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+43\text{ }^{\circ}\text{C}$. Jei aplinkos temperatūra yra aukštesnė nei $+43\text{ }^{\circ}\text{C}$, šaldiklio viduje temperatūra gali padidėti.

- Laikykite prietaisą toli nuo kaitinimo ar ugnies šaltinių. Prietaisą statykite šildomoje patalpoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ar kaitinimo prietaisų (radiatorių, viryklių, krosnių), nes tai gali sutrumpinti prietaiso veikimo laiką ir padidėtų šaldytuvo funkcijų įtampa.
- Prašome laikytis nurodomų minimalių atstumų:
 - 100 cm nuotolis nuo anglinių ar žibalinų viryklių;
 - 150 cm nuotolis nuo elektrinių ir dujinių viryklių.

- Pasirūpinkite, kad aplink šaldiklį būtų pakankamai vietos orui cirkuliuoti (2 pav.). Ant kondensatoriaus, kuris yra prietaiso galinėje dalyje, pritvirtinkite atstumo laikiklius (3 pav.).
- Šaldiklį statykite lygioje, sausoje ir vėdinamoje patalpoje. Pritvirtinkite visas prietaiso papildomas dalis.

Pajungimas

Šis prietaisas pritaikytas veikti elektrinės srovės stiprumu 220-240V/50Hz. Prieš prijungiant prietaisą prie elektros tiekimo, patikrinkite, ar Jūsų namų įtampa ir dažnis atitinka šaldiklio pajungimo parametrus, nurodytus techninių duomenų lentelėje.

- Visa informacija apie prietaiso elektrinius parametrus yra nurodyta duomenų lentelėje, kuri pritvirtinta galinėje prietaiso dalyje, apačioje, dešinėje pusėje.
- Elektros instaliacija turi pilnai atitikti nustatytus reikalavimus.
- **Šio šaldiklio įžeminimas yra privalomas. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl netinkamo elgesio su prietaisu (žmonių, gyvūnų ar pan.).**
- Prietaisas turi laidą su kištuku (europinio tipo, pažymėtu 10/16 A) su dvigubu įžeminimu. Jei kištukas netelpa į rozetę, iškvieskite įgaliotą elektriką, kuris jums pakeis rozetę.
- Nenaudokite prailginamojo laido ar daugialypio adaptoriaus.

Išjungimas

Prietaisą galima išjungti traukiant jungiklį iš elektros tinklo, arba tiesiogiai, jungtuku atjungus elektros padavimą į elektros lizdą.

Prietaiso naudojimas

Prieš naudodami prietaisą, jį išvalykite (žiūrėkite į nuorodą „Valymas“). Išvalius, įjunkite prietaisą ir nustatykite termostato rodyklę ties vidutine padėtimi. Žalias ir raudonas mygtukai turi šviesti. Palikite prietaisą įjungtą apie 2 valandas ir tik tuomet sudėkite maistą. Šviežią maistą užšaldyti bus galima ne anksčiau kaip po 20 valandų įjungus šaldiklį.

Prietaiso aprašymas

(1 pav.)

1. Durų rankena
2. Durys
3. Lempos gaubtas
4. Krepšeliai
5. Padėklas
6. Spynos gaubtas
7. Termostato dėžutė
8. Atstumo laikikliai

Šaldymo programos

Temperatūros reguliavimas

Šaldiklio vidaus temperatūra reguliuojama termostato rankenėle (4 pav.). „MAX“ – tai žemiausios temperatūros nustatymas. Temperatūra gali svyruoti priklausomai: nuo vietos kur prietaisas yra pastatytas, aplinkos temperatūros, durelių varstymo dažnumo, nuo patalpinto šaldiklyje maisto produktų kiekio. Atsižvelgiant į išvardintus veiksnius galima keisti termostato rankenėlės padėtį. Paprastai vidaus temperatūra yra apytiksliai 43°C, kai termostato rodyklė nustatyta ties vidutine žyma.

Signalines lemputes rasite šaldiklio priekinėje dalyje (5 pav.).

1. Reguluojama termostato rankenėlė, kuria nustatoma temperatūra šaldiklio viduje.
2. Žalia signalinė lemputė rodo energijos tiekimą.
3. raudona signalinė lemputė rodo trukdžius. Ji užsidega, kai šaldiklio temperatūra viduje yra per aukšta. Įjungus šaldiklį ši lemputė dega apie 15-45 min., tada užgęsta. Jei lemputė įsijungia šaldikliui beveikiant kurį tai laiko tarpą, reiškia atsirado gedimas.
4. oranžinė diodinė lemputė – pasukus rankenėlę ties padėtimi „Superfreeze“, įjungta greitojo užšaldymo funkcija: užsidega oranžinė diodinė lemputė, rodanti, kad prietaisas ėmė veikti „greitojo užšaldymo“ režimu. Šis režimas automatiškai išsijungia praėjus 50 valandų; paskui prietaisas veikia ekonominiu režimu ir oranžinė diodinė lemputė užgęsta.

Visos trys signalinės lemputės parodo nuolat veikiančio šaldiklio funkcijas.

Šaldytų maisto produktų laikymas

Šis šaldiklis padės jums išlaikyti šaldytus maisto produktus ilgą laiką, be to, jame galite sušaldyti ir laikyti šviežius maisto produktus. Teisingas maisto produktų įpakavimas užšaldant, padės išsaugoti produktus ilgesnį laiką ir pasiekti norimų rezultatų. Įpakavimas turėtų atitikti šias nuorodas: nepraleisti oro, turi būti įterpiamas tarp supakuoto maisto, atsparus minusinei temperatūrai, nepralaidus skysčiui, riebalams, oro garams ir kvapams, tinkamas plauti. Įpakavimas turėtų būti iš plastiko ar aliuminio folijos, plastiko ar aliuminio buitinių indų, kartoninių ar plastiko, hermetiškai atsparių indų.

Svarbu!

- Šviežių maisto produktų užšaldymui naudokite tik tam skirtus indus.
- Vienu metu nešaldykite didelio kiekio maisto produktų. Maisto kokybė bus geriausia, jei visą sušaldysite per kuo trumpesnį laiką. Todėl patartina naudoti maksimalią temperatūrą neperpildžius šaldiklio talpos.
- Nesumaišykite šaldytų ir šviežių maisto produktų.
- Dedant į šaldiklį sušalusius maisto produktus, nereikia reguliuoti termoregulatoriaus rankenėlės.
- Saugaus maisto užšaldymo nuorodas galite rasti ant šaldiklio vidinių durelių. Jei ant produkto pakuotės nenurodyta produkto laikymo data, tuomet maistą šaldiklyje laikykite ne ilgiau kaip 3 mėnesius.
- Atitirpintas maistas negali būti vėl užšaldomas. Jis privalo būti nedelsiant suvartotas arba pagaminamas ir vėl užšaldomas.
- Šaldiklyje negalima laikyti putojančių gėrimų.
- Jei nutrūko elektros energijos tiekimas, neatidarykite durų. Sušaldytas maistas nepradės atitirpti, jei elektros energijos tiekimo gedimas netruks ilgiau nei 67 valandos.

Užšaldymas naudojant funkciją „Superfrost“

- Pasukite rankenėlę ties greitojo užšaldymo padėtimi. Užsideds funkcijos „Superfrost“ lemputė.
- Palaukite 24 valandas.
- Dėkite šviežią maistą į šaldiklį. Norint, kad maistas būtų greitai užšaldytas, įdėjus jį į šaldiklį, jis neturi liesti vidaus sienelių.
- Praėjus 50 valandų funkcija „Superfrost“ automatiškai išjungia greitojo užšaldymo režimą.

Svarbu!

Pasukus rankenėlę ties padėtimi „Superfrost“, kompresorius gali įsijungi po kelių minučių. Tai dėl įrengtos temperatūros keitimo delsos jungiklio, skirto pailginti šaldymo bloko eksploatavimo laiką.

Funkcijos „Superfrost“ nereikėtų naudoti šiais atvejais:

- dedant į šaldiklį jau užšaldytą maistą;
- kasdien užšaldant iki 2 kg šviežio maisto.

Atitirpinimas

- Šaldiklį atitirpinkite du kartus per metus arba kai susiformuoja storas ledo sluoksnis.
- Ledo kaupimasis aplink sienes yra normalus reiškinys.
- Ledo sluoksnio kaupimasis priklauso nuo šaldomų produktų kiekio ir kaip dažnai yra varstomos šaldiklio durelės.
- Šaldiklį patartina atitirpinti tada kai lieka nedidelis kiekis užšaldytų maisto produktų.
- Prieš atitirpinimą, pasukite termostato rankenėlę iki šalčiausio temperatūros taško. Taip produktai išliks ilgesnį laiką šaltesni.
- Išjunkite prietaisą.
- Visus maisto produktus susukite į laikraštį ir padėkite vėsiai (pavyzdžiui į sandėliuką ar šaldytuvą).

Paimkite padėklą ir padėkite jį po šaldikliu tiesiogiai po varvančiu vamzdeliu. Išvalykite užsikimšusią angą, kad netrukdytų bėgti atitirpusiam vandeniui. Vanduo, kuris kaupiasi tirpstant ledui, turi būti kaupiamas į specialų padėklą. Po to, kai ledas atitirpsta, o vanduo išbėga, išvalykite skudurėliu ar kempine ir tada dar kartą nuvalykite labai sausai. Tada atgal padėkite padėklą (žr. 6 pav.)

Negramdykite ledo aštriais metaliniais daiktais.

Nemėginkite atitirpinimo proceso paspartinti elektriniu plaukų džiovintuvu, elektriniu radiatorium ar panašiais elektriniais prietaisais.

Vidaus valymas

Prieš pradėdant valyti prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo.

- Valykite prietaisą tuo pat metu kada jį atitirpinate.
- Plovimui naudokite šiltą neutralų vandenį. Tam nenaudokite muilo, skalbimo miltelių, benzino ar acetono. Tai gali palikti stiprų kvapą šaldiklio viduje.
- Atitirpusį vandenį išvalykite kempine ar švaria šluoste.

Valant prietaisą, žiūrėkite, kad vanduo nepatektų tarp sienelių izoliacinės medžiagos ar į valdymo skydelį. Vandeniui patekus tarp izoliacinės medžiagos gali atsirasti nemalonūs kvapai. Nepamirškite išvalyti durelių sandarinimo gumų. Jas reiktų labai gerai nusausti.

Išorės valymas

- Šaldiklio išorę valykite su šiltu muiluotu vandeniu minkšta pašluoste ir nusauskite.
 - Išorinių dalių valymui (tokių kaip kompresorius, kondensatorius) naudokite švelnų šepetį ar dulkių siurbį. Būkite atsargūs valydami išorines dalis, nes galite pažeisti radiatoriaus vamzdelius ar prisiliesti prie laido.
- Nenaudokite jokių aštrių ar abrazyvinių valymo priemonių.**
- Pabaigus valyti, sudėkite atgal visas papildomas detales ir įjunkite prietaisą.

Apšvietimo lemputės keitimas

Jei lemputė perdega, išjunkite prietaisą. Pasižiūrėkite, ar lemputė tvarkinga (gera). Įsitikinkite, kad lemputė prisukta teisingai. Įjunkite prietaisą. Jei lemputė vis tiek nedega, pakeiskite ją (modelis E14-15 W). Įsukite gerą lemputę į tą pačią vietą.

Šajā ierīcē izmantotā lampa nav piemērota istabu apgaismojumam. Šīs lampas mērķis ir padarīt pārtikas produktu ievietošanu ledusskapī/saldētavā drošu un ērtu.

Šajā ierīcē izmantotajām lampām ir jāspēj funkcionēt ekstrēmos fiziskos apstākļos, piemēram, temperatūrā, kas nepārsniedz -20°C.

Gedimų šalinimas

Jei prietaisas neveikia patikrinkite ar:

- nedingusi elektros energijos srovė.
- jungiklis iki galo įjungtas į rozetę.
- neperdegęs saugiklis.
- termoregulatoriaus rankenėlė nėra ties padėtimi „OFF“.

Jei temperatūra nėra pakankamai žema (dega raudona lemputė), gali būti kad:

- šaldiklio durelės uždarytos nesandariai.
- durelės neužsidaro dėl per daug pridėto į šaldiklį maisto.
- prietaisas yra pastatytas per arti kaitinimo šaltinių.
- yra blogai nustatyta termoregulatoriaus rankenėlė.

Jei susikaupė per didelis kiekis ledo:

- nesandariai uždarytos durelės.

Nedega apšvietimo lemputė:

- lemputė yra perdegusi. Išjunkite prietaisą, pakeiskite lemputę.

Tai nėra gedimas jei:

- spragsėjimas ir burzgimas sklinda iš prietaiso vidaus. Šiuos garsus sukelia sistemoje cirkuliuojantis šaldymo skystis.

Veikimo garsai

Kad būtų išlaikyta jūsų pasirinkta temperatūra, prietaise esantis kompresorius įsijungia periodiškai. Tokioje situacijoje atsirandantys garsai yra visiškai normalūs. Jie nurimsta tada, kai prietaisas pasiekia efektyvią temperatūrą.


Užiančius garsus sukelia kompresorius. Šie garsai gali būti šiek tiek garsesni, kai įsijungia kompresorius.

Burbuliavimas ir kliuksėjimas yra normalūs garsai, atsirandantys iš šaldiklio.

ĮSPĖJIMAS!

Niekada netaisykite ar nekeiskite elektros detalių prietaiso patys. Taip galite sukelti pavojų savo gyvybei ir netekti teisės į nemokamą garantinį aptarnavimą.



Ant prietaiso arba pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo prietaisu negalima elgtis kaip su buitinėmis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos prietaisas būtų perdirbtas. Tinkamai išmesdami šį gaminį, prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali būti padarytas šį gaminį netinkamai išmetant. Dėl išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios instituciją, buitinių atliekų išvežimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį prietaisą.

Onnittelut valinnastasi!

Ostamasi arkkupakastin on osa BEKO-tuotevalikoimaa, jossa jäähdytystekniikka ja esteettisen ulkonäkö on yhdistetty sopusointuisesti. Laitteella on uusi, miellyttävä muotoilu ja se on valmistettu eurooppalaisten ja kansallisten standardien mukaan, mikä takaa sen käyttö- ja turvallisuusominaisuudet. Myös käytetty jäähdytysaine, R600a, on ympäristöystävällinen eikä sillä ole vaikutusta otsonikerrokseen.

Saadaksesi pakastimestasi parhaan hyödyn suosittelemme lukemaan huolellisesti näiden käyttöohjeiden tiedot.

Neuvoja vanhan laitteen kierrätykseen

Mikäli vastaostettu laite korvaa vanhemman laitteen, on otettava huomioon eräitä seikkoja.

Vanhat laitteet eivät ole arvotonta romua. Niiden kierrättäminen säästää luontoa ja tarjoaa mahdollisen kerätä talteen tärkeitä raaka-aineita.

Tee vanha laite toimimattomaksi:

- irrota laite verkkovirrasta.
- irrota verkkojohto (leikkaa se).
- irrota ovesta mahdolliset lukot, jotta lapset eivät jää loukkuun sisälle leikkiessään ja joudu hengenvaaraan.

Jäähdytyslaitteet sisältävät eristemateriaalia ja jäähdytysaineita, jotka on kierrätettävä oikein.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöitten käytettäväksi, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä ja anna heille tietoja laitteen käytöstä.

Pieniä lapsia on neuvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.

Pakkauksen kierrätys

VAROITUS!

Älä anna lasten leikkiä pakkauksella tai sen osilla. Aaltopahvin tai muovikelmun palasiin voi tukehtua.

Jotta saisit laitteen hyvässä kunnossa, se on suojattu soveliaalla pakkausmateriaalilla. Kaikki pakkausmateriaalit ovat yhteensopivia ympäristön kanssa ja kierrätettäviä. Auta meitä kierrättämään pakkausmateriaali ja suojelemaan ympäristöä!

TÄRKEÄÄ!

Ennen kuin käytät laitetta lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan. Ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Valmistaja on vapaa kaikista vastuista, mikäli tämän ohjekirjan neuvoja ei noudateta. Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa, jotta ne ovat tarvittaessa helposti saatavilla. Niistä voi myös olla hyötyä seuraavalle käyttäjälle.

HUOMIO!

Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttötarkoitukseensa (kotitalouskäyttö), sopivassa paikassa suojattuna sateelta, kosteudelta ja muilta sääilmiöiltä.

Kuljetusohjeet

Laitetta on kuljetettava mahdollisuuksien mukaan ainoastaan pystyasennossa. Pakkauksen on oltava täysin ehjä kuljetuksen aikana.

Jos laite asetetaan kuljetuksen aikana vaakatasoon (vain pakkauksen merkintöjen mukaan), suositellaan, että ennen käyttöä laitteen annetaan olla paikoillaan 4 tuntia kuljetuksen jälkeen, jotta jäähdytysvirtapiiri ehtii asettua.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kompressorimootorin rikkoutumisen ja tämän takuun raukeamiseen.

Varoitukset ja yleiset ohjeet

- Älä liitä laitetta verkkoon, jos huomaat vian.
- Vain pätevä huolto saa tehdä korjauksia.
- Irrota laite verkkovirrasta seuraavissa tapauksissa:

- kun pakastin sulatetaan kokonaan
- kun laitetta puhdistetaan

Laitetta verkosta irrotettaessa on vedettävä pistokkeesta, ei johdosta!

- Varmista minimietäisyys laitteen ja sen viereisen seinän välillä.
- Älä kiipeä laitteen päälle.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella tai piiloutua sen sisään.
- Älä koskaan käytä laitteen sisällä sähkölaitteita sulatukseen.
- Älä käytä laitetta lämmityslaitteiden, liesien tai muiden kuumuuden tai tulen lähteiden läheisyydessä.
- Älä jätä pakastimen kantta auki pidemmäksi aikaa kuin on tarpeellista ruuan sisään laittamisen tai pois ottamisen vuoksi.
- Älä jätä ruokaa laitteeseen, jos se ei toimi.
- Älä säilytä laitteessa syttyviä aineita tai räjähtäviä kaasuja sisältäviä tuotteita.
- Älä säilytä pakastimessa hiilihappopitoisia juomia (mehua, mineraalivettä, samppanjaa jne.). Pullo voi räjähtää! Älä jäädytä juomia muovipulloissa.
- Älä syö jääkuutioita tai jäätelöä välittömästi otettuasi ne pakastimesta, sillä ne voivat aiheuttaa paleltumavammoja.
- Älä kosketa kylmiä metalliosia tai pakasteruokaa märillä käsillä, koska kätesi voivat jäätyä äkillisesti hyvin kylmillä pinnoilla.
- Laitteen suojaamiseksi varustoinnin ja kuljetuksen aikana sen varusteena on välikappaleet, jotka asetetaan oven ja kaapin väliin. Välikappaleet on poistettava ennen kuin laite otetaan käyttöön.
- Liiallinen runkoon kertyvä jää on poistettava säännöllisesti mukana tulevalla muovikaapimella. Jään poistamiseen ei saa käyttää metalliosia. Jäänkertyminen tekee mahdottomaksi saada ovea kunnolla kiinni.

- Jos et käytä laitetta muutamaan päivään, sen pois päältä kytkeminen ei ole suositeltavaa. Jos et käytä laitetta pidempään aikaan, toimi seuraavasti:
 - irrota laite verkosta
 - tyhjennä pakastin
 - sulata ja puhdista se
 - jätä kansi auki epämiellyttävän hajun syntymisen estämiseksi
- Verkkojohdon saa vaihtaa vain valtuutettu henkilö
- Jos laitteessa on lukko, pidä se lukittuna ja säilytä avainta varmassa paikassa lasten ulottumattomissa. Jos hävität lukollisen laitteen, varmista, että lukko on tehty käyttökelvottomaksi. Tämä on hyvin tärkeää, jotta vältetään lasten jääminen laitteen sisään, mikä voi johtaa hengenmenetyksiin.
- Jollei näitä ohjeita noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko tai materiaalin vahinko.

Asennus

Tuote on suunniteltu toimimaan ympäristössä jonka lämpötila on -15 °C ja $+43\text{ °C}$ välillä. Jos ympäristön lämpötila on yli $+43\text{ °C}$, laitteen sisälämpötila voi nousta.

Sijoita laite kauas kuumuuden ja tulen lähteistä. Lämpimään huoneeseen sijoitettaessa suora altistus auringonvalolle tai lämmönlähteen läheisyys (lämmittimet, liedet, uunit) lisää energiankulutusta ja lyhentää tuotteen ikää.

- Noudata seuraavia minimietäisyyksiä:
 - 100 cm etäisyys hiili- ja öljyliestä
 - 150 cm etäisyys sähkö- ja kaasuliestä
 - Varmista ilman vapaa kierto laitteen ympärillä noudattamalla kohdassa 2 annettuja etäisyyksiä.
- Asenna mukana olevat välkkeet lauhduttimeen /taakse). (Kohta 3).
- Sijoita laite täysin tasaiselle, kuivalle ja hyvin ilmastoidulle paikalle.
- Asenna mukana olevat lisävarusteet.

Sähköliitännät

Laite on tarkoitettu toimimaan 220-240V:n/50 Hz:n yksivaihejännitteellä. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että talosi sähköverkon parametrit (jännite, jännitelaji, taajuus) vastaavat laitteen toimintaparametreja.

- Käyttöjännitettä ja ottotehoa koskevat tiedot löytyvät tyyppikilvestä pakastimen takaosan alareunan oikealta puolelta.
- Sähköasennusten on noudatettava lain vaatimuksia.
- **Laitteen maadoitus on pakollinen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- tai eläinvahingoista tai aineellisista vahingoista, joita voi syntyä määriteltyjen ehtojen noudattamatta jättämisestä.**
- Laite on varustettu verkkojohdolla ja pistokkeella (eurooppalaista tyyppiä, merkintä 10/16 A), jossa on turvallisuussyistä kaksoismaakosketus. Jos pistorasia ei ole samaa tyyppiä kuin pistoke, pyydä valtuutettua sähkötekniikka vaihtamaan se.
- Älä käytä jatkojohtoja tai moninkertaisia verkkomuuntajia.

Pois päältä kytkeminen

Pois päältä kytkemisen on oltava mahdollista irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkon kaksinapaisella kytkimellä, joka on ennen pistorasiaa.

Käyttö

Puhdista laitteen sisäpuoli ennen käyttöönottoa (katso luku "Puhdistus"). Tehtyäsi tämän liitä laite verkkoon ja säädä termostaattivalitsin normaaliasentoon. Ohjauslohkon vihreän ja punaisen LED-valon on syyttävä. Jätä laite päälle noin kahdeksi tunniksi laittamatta elintarvikkeita sisälle. Tuoreen ruuan pakastaminen on mahdollista vähintään 20 tunnin käytön jälkeen.

Laitteen kuvaus

(Kohta 1)

1. Kannen kahva
2. Kansi
3. Lamppukotelo
4. Korit
5. Lokero
6. Lukon kotelo
7. Termostaattirasia
8. Välilevy kuljetusta varten

Pakastimen toiminta

Lämpötilan säätö

Pakastimen lämpötilaa säädetään termostaattiin asennetulla valitsimella (kohta 4), sijainnin "MAX" ollessa matalin lämpötila. Saavutetut lämpötilat voivat vaihdella laitteen käyttöolosuhteista riippuen, kuten: laitteen sijainnista, ympäristön lämpötilasta, kannen avauskerroista, pakastimen täyttöasteesta. Termostaattivalitsimen asento muuttuu näiden tekijöiden mukaan. Normaalisti termostaatin on oltava normaaliasennossa, kun ympäröivä lämpötila on. 32°C.

Signaalijärjestelmä on pakastimen etuosassa (Kohta 5).

Siihen kuuluu:

2. Termostaatin säätövalitsin sisälämpötilan säätöön.
2. vihreä LED-valo osoittaa, että laite saa virtaa.
3. punainen LED-valo - vaurio - syttyy, jos pakastimen lämpötila on liian korkea. LED-valo syttyy noin 15-45:ksi minuutiksi laitteen verkkoon liittämisen jälkeen, sitten se sammuu. Jos LED-valo syttyy käytön aikana, se tarkoittaa että on ilmennyt vika.
4. Oranssi LED – pikapakastustoiminto aktivoitu – asettamalla valitsin pikapakastusasentoon syttyy oranssi valo, joka osoittaa, että laite on siirtynyt pikapakastustilaan. Tästä tilasta poistutaan automaattisesti laitteen toimittua virransäätötilassa 50 tuntia, jolloin oranssi valo sammuu. Kolme LED-valoa näyttävät tietoja pakastimen toimintatilasta.

Neuvoja ruuan säilömiseen

Pakastin on tarkoitettu pakasteruokien pitkäaikaiseen säilytykseen ja tuoreen ruuan pakastamiseen.

Yksi päätekijöistä onnistuneessa pakastamisessa on pakkaus.

Pakkauksen on täytettävä seuraavat päävaatimukset: oltava ilmatiivis, oltava neutraali pakattua elintarviketta kohtaan, kestettävä alhaisia lämpötiloja, oltava nesteiden, rasvan, vesihöyryn ja hajujen kestävä, oltava pestävä.

Seuraavanlaiset pakkaukset täyttävät nämä ehdot: Muovi- tai alumiinikalvo, muovi- ja alumiiniastiat, vahakartonkiset tai muoviset pakkaukset.

TÄRKEÄÄ!

- Käytä laitteen toimitukseen kuuluvia koreja tuoreiden ruokien pakastamiseen.
- Älä sijoita pakastimeen liian suurta ruokamäärää kerralla. Ruuan laatu säilyy parhaiten, kun se pakastetaan niin nopeasti kuin mahdollista. Siksi ei ole suositeltavaa ylittää laitteen pakastuskapasiteettia joka määrittellään laitteen tuotetiedoissa.
- tuoreruoka ei saa päästä kosketuksiin jo pakastetun ruuan kanssa.
- Ostamasi pakasteruoka voidaan laittaa pakastimeen suoraan ilman termostaatin säätötarvetta.
- Jos pakastuspäivää ei mainita pakkauksessa, on oletettava yleisohjeena enintään 3 kuukautta.
- Ruokaa, edes osittain sulanutta, ei saa pakastaa uudelleen, vaan se on käytettävä välittömästi tai valmistettava ruuaksi ja pakastettava.
- Hiilihappopitoisia juomia ei saa säilyttää pakastimessa.
- Virtakatkoksen sattuessa älä avaa kantta. Pakastetut ruuat pysyvät hyvinä, mikäli sähkökatkos kestää alle 67 tuntia.

Pakastaminen pikapakastuksella

- Aseta valitsin pikapakastusasentoon. Pikapakastusvalo syttyy.
- Odota 24 tuntia.
- Aseta tuoreruoka pakastimeen. Jotta saavutetaan nopea pakastus, ruoan tulee olla kosketuksissa sisäseinien kanssa, kun se asetetaan pakastimeen.
- Pikapakastustoiminto kytkee pikapakastuksen automaattisesti pois päältä 50 tunnin kuluttua.

TÄRKEÄÄ!

Kun asetat valitsimen pikapakastusasentoon, kompressori ei ehkä kytkeydy päälle muutamaan minuuttiin. Tämä johtuu integroidusta nostoviivekytkimestä, joka on suunniteltu pidentämään jääkaapin käyttöikä.

Älä kytke pikapakastustoimintoa päälle:

- asettaessasi pakastettua ruokaa pakastimeen
- pakastettaessa enintään 2 kg tuoretta ruokaa päivässä.

Sisälampun vaihtaminen

Jos lamppu palaa, irrota laite verkkovirrasta. Irrota lamppu suojuks. Varmista, että lamppu on kierretty oikein paikoilleen. Kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Jos lamppu vieläkin pala, vaihda se toiseen malli E14-15W -lamppuun. Kiinnitä lamppu suojuks paikoilleen.

Tämän kodinkoneen valaisin/valaisimet eivät sovellu huoneen valaisemiseen. Valaisimen tarkoitus on auttaa käyttäjää sijoittamaan elintarvikkeet jääkaappiin/pakastimeen on turvallisella ja mukavalla tavalla.

Tässä laitteessa käytettävien lamppujen tulee kestää äärimmäisiä olosuhteita kuten alle -20°C lämpötiloja.

Laitteen sulattaminen

- Suosittelemme pakastimen sulatusta vähintään kaksi kertaa vuodessa tai kun jääkerros on hyvin paksu
- Jään kertyminen on normaali ilmiö.
- Jäänkertymisen määrä ja nopeus riippuvat ympäristöolosuhteista ja luukun aukaisemiskerroista.
- Suosittelemme laitteen sulatusta, kun pakasteruuan määrä on pienimmillään.
- Säädä termostaattivalitsin ennen sulatusta ylimpään asentoon, jotta ruoka kerää enemmän kylmyyttä.

- Irrota laite verkosta.

- Ota pakasteet ulos, kääri ne useaan kerrokseen paperia ja laita jääkaappiin tai viileään paikkaan.

Aseta erotinpaneeli pakastimen alle vuotoputken suuntaisesti. Irrota tulppa. Sulatusvesi kootaan erityiselle tasolle (erotinpaneeli). Kun jää on sulanut ja vesi valunut pois, pyyhi pakastimen sisätila liinalla tai sienellä ja kuivaa hyvin. Aseta tulppa takaisin paikoilleen. (Kohta 6) Jätä kansi auki nopeaa sulatusta varten.

Älä käytä teräviä metalliesineitä jään poistamiseen.

Älä käytä sulatukseen hiustenkuivaajia tai muita sähkölämmityslaitteita.

Sisäpuolen puhdistaminen

Ennen kuin aloitat puhdistuksen, irrota laitteen pistoke virtapistorasiasta.

- On suositeltavaa puhdistaa laite sulatuksen yhteydessä.
- Pese sisäpuoli haalealla vedellä, johon on lisätty neutraalia pesuainetta. Älä käytä saippuaa, puhdistusainetta, bensiiniä tai asetonia, joista voi jäädä voimakas haju.
- Pyyhi märällä sienellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.

Vältä liiallista vettä puhdistuksen aikana, jottei sitä pääse laitteen lämpöeristeisiin, mikä voi aiheuttaa epämiellyttävän hajun.

Älä unohda puhdistaa pehmeällä liinalla luukun tiivisteitä, erityisesti uurteista.

Ulkopuolen puhdistaminen

- Puhdista pakastimen ulkopuoli lämpimässä saippuavedessä kastellulla sienellä, pyyhi se pehmeällä liinalla ja anna kuivaa.
- Jäähdytysvirtapiirin ulko-osat (kompressorimoottori, lauhdutin, liitäntäputket) puhdistetaan pehmeällä harjalla tai pölynimurilla. Älä väännä putkia tai irrota johtoja puhdistuksen aikana.

Älä käytä hankaavia tai hiovia materiaaleja!

- Kun olet lopettanut puhdistuksen, aseta varusteet paikoilleen ja liitä laite verkkoon.

Vianetsintäopas

Laite ei toimi.

- Sähkökatkos.
- Virtajohdon pistoke ei ole kunnolla kiinni pistorasiassa.
- Sulake on palanut.
- Termostaatti on ”OFF”-asennossa.

Lämpötila ei ole riittävän alhainen (punainen LED-valo palaa).

- Ruoka estää luukun sulkemisen.
- Laite on väärin sijoitettu.
- Laite on liian lähellä lämmönlähdettä.
- Termostaattivalitsin ei ole oikeassa asennossa.

Liiallinen jäänmuodostus

- Kantta ei ole suljettu kunnolla.

Sisävalo ei pala

- Lamppu on palanut. Irrota laite verkkovirrasta, irrota lamppu ja vaihda se uuteen.

Seuraavat eivät ole vikoja

- Pakastimesta mahdollisesti kuuluvat rapsahdukset ja naksahdukset: jäähdytysaine kiertää järjestelmässä.

Käytön aikaiset äänet

Jotta lämpötila pysyisi säädetyssä arvossa, pakastimen kompressorin käynnistyminen ajoittain.

Tässä tilanteessa kuuluvat äänet ovat normaaleja.

Ne häviävät heti, kun laite saavuttaa käyttölämpötilan.

Humiseva ääni kuuluu kompressorista. Se voi kuulua hieman voimakkaampana, kun kompressorin käynnistyminen.


Kuplivat ja pulppuavat äänet johtuvat jäähdytysaineen kierrosta pakastimen putkissa ja ne ovat normaaleja käyntiääninä.

Varoitus!

Älä koskaan yritä itse korjata laitetta tai sen sähköosia. Kaikki valtuuttamattoman henkilön tekemät korjaukset ovat vaarallisia käyttäjälle ja ne voivat johtaa takuun raukeamiseen.

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva



merkkintä  tarkoittaa, ettei laitetta saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava elektroniikka- ja sähkölaiteromun kierrätyspisteeseen. Varmistamalla tuotteen oikea hävittäminen autat estämään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita muuten saattaisi aiheutua laitteen väärästä hävittämistavasta. Lisätietoja laitteen kierrättämisestä saa kunnalliselta jätehuolloilta, jätehuoltopalvelulta ja kaupasta, josta ostit tuotteen.

Čestitamo vam za vašo izbiro!

Zamrzovalna skrinja, ki ste jo kupili, je ena izmed izdelkov iz serije izdelkov BEKO ter predstavlja harmonično združenje tehnologije hlajenja z estetskim videzom. Ima novo in privlačno obliko ter je zgrajena po evropskih in državnih standardih, kar zagotavlja njeno delovanje in varnost. Hkrati pa je uporabljen hladilni sistem R600a okolju prijazen in nima negativnih učinkov na ozonski plašč.

Za pravilno uporabo vašega zamrzovalnika vam svetujemo, da si previdno preberete informacije v teh navodilih.

Nasveti za recikliranje vaše stare naprave

Če bo kupljena naprava zamenjala vašo staro napravo, je treba upoštevati nekaj vidikov.

Vaša stara naprava ni odpadek brez vrednosti. Ob tem, da njeno uničenje ohranja okolje, prav tako omogoča obnovitev pomembnih surovin.

Onesposobite svojo staro napravo na naslednji način:

- izklopite napravo iz elektrike;
- odstranite napajalni kabel (odrežite ga);
- odstranite morebitne ključavnice in preprečite, da bi se otroci med igranjem zaklenili noter ali se poškodovali.

Zamrzovalna skrinja vsebuje izolacijske materiale in hladilna sredstva, ki zahtevajo pravilno recikliranje.

Originalne nadomestne dele zagotavljamo 10 let od dneva nakupa izdelka.

Uporaba te naprave ni namenjena osebam s slabšimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi zmožnostmi ter osebam, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen če so prejele navodila za uporabo ali so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Recikliranje embalaže

OPOZORILO!

Otroci se ne smejo igrati z embalažo ali njenimi deli. Obstaja nevarnost zadušitve z valovito lepenko ali s plastičnim trakom.

Da je naprava dostavljena nepoškodovana, jo zavarujemo s primerno embalažo. Vsi materiali embalaže so združljivi z okoljem in primerni za recikliranje. Varujte okolje in nam pomagajte reciklirati embalažo.

POMEMBNO!

Pred uporabo naprave, previdno in v celoti preberite ta navodila. Vsebujejo pomembne informacije glede priprave, uporabe in vzdrževanja naprave.

Proizvajalec ni odgovoren, če teh navodil ne upoštevate. Hranite navodila na varnem in vidnem mestu, kjer jih lahko čim prej uporabite. Pozneje so lahko uporabna še za drugega uporabnika.

POZOR!

Napravo lahko uporabljate samo za določene namene (gospodinjska raba) in na primernih območjih, brez dežja, vlage ali drugih vremenskih vplivov.

Navodila za prevoz

Če se le da, je napravo treba prevažati v navpičnem položaju. Med prevozom mora biti embalaža v brezhibnem stanju.

Če je bila naprava med prevozom dana v vodoravni položaj (kot kažejo oznake na embalaži), je priporočljivo, da pred uporabo počiva 4 ur, da se ponovno nastavi tok hlajenja.

Neupoštevanje teh navodil lahko pripelje do okvare motornega kompresorja in preklica njegove garancije.

Opozorila in splošni nasveti

- Če ste zasledili napako, naprave ne priklopljajte.
- Popravila lahko izvede samo usposobljeno osebje.
- Izklopite napravo iz napetosti, ko:
 - popolnoma odtajate napravo;
 - čistite napravo.

Ko izklapljate napravo, povlecite za vtič in ne za kabel.

- Zagotovite, da bo med napravo in steno, pred katero stoji, čim manj prostora.
- Ne obešajte se na vrata naprave.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo.
- Za odtajanje notranjosti zamrzovalnika nikoli ne uporabljate električnih naprav.
- Naprave ne uporabljajte v bližini naprav za ogrevanje, kuhalnikov ali drugih virov toplote in ognja.
- Zamrzovalnika ne puščajte odprtega dlje kot je treba, ko vanj dajete hrano in jo jemljete ven.
- Ne puščajte v napravi hrane, če naprava ne deluje.
- V zamrzovalniku ne shranjujte izdelkov, ki vsebujejo vnetljive ali eksplozivne pline.
- V zamrzovalniku ne shranjujte pijač z mehurčki (sokovi, mineralna voda, šampanjec itd.) , saj lahko plastenka eksplodira. Ne zamrzujte pijač v plastenkah.
- Kock ledu ali sladoleda ne jejte takoj po tem, ko jih vzamete iz zamrzovalnika, saj lahko povzročijo ozeblino.
- Z mokrimi rokami se nikoli ne dotikajte kovinskih delov ali zamrznjene hrane, saj lahko vaše roke hitro zamrznejo na zelo mrzli površini.
- Med skladiščenjem in prevozom naprave poskrbite za njeno varnost in uporabite distančnike med vrati in predalnikom (na sprednji in zadnji strani). Pred uporabo distančnike odstranite.

- Odvečen led na okvirju in košari je treba s priloženim plastičnim strgalom redno odstranjevati. Za odstranjevanje ledu ne uporabljajte kovinskih delov. Zaradi prevelike količine ledu se vrata ne zapirajo pravilno.
- Če naprave ne uporabljate nekaj dni, je ni priporočljivo izklopiti. Če je ne uporabljate dalj časa, naredite naslednje:
 - izključite napravo;
 - izpraznite zamrzovalnik;
 - odmrznite in očistite ga;
 - pustite vrata odprta, da se ne pojavijo neprijetne vonjave.
- Kabel za elektriko lahko zamenja samo pooblaščen oseba.
- Če ima vaša naprava ključavnico, jo zaklenite in shranite ključ na varnem mestu, izven dosega otrok. Če želite odvreči napravo s ključavnico, jo onesposobite. To je zelo pomembno, saj se izognete, da bi se otroci ujeli v napravo in tako ogrozili svojo varnost.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servis ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

Priprava

Ta izdelek je oblikovan za delovanje v prostoru s temperaturo med -15 in $+43$ °C. Če je temperatura prostora nad $+43$ °C, se lahko zviša tudi temperatura v napravi. Napravo postavite daleč stran od vseh virov toplote in ognja. Če napravo postavite v toplo sobo, jo izpostavite sončnim žarkom ali kakšnemu drugemu viru toplote (ogrevalniki, kuhalniki, pečice), bo poraba energije večja in življenjska doba izdelka krajša.

- Upoštevajte naslednje najmanjše razdalje:
 - 100 cm od kuhalnika na premog ali olje;
 - 150 cm od električnega in plinskega kuhalnika.

- Zagotovite prost pretok zraka okoli naprave, kot prikazuje slika 2. Na kondenzator (na zadnji strani) namestite priložene distančnike. (slika 3).
- Napravo položite na raven in suh prostor z dobrim zračenjem. Namestite priložene dodatke.

Električna povezava

Vaša naprava deluje pri enofazni napetosti 220-240V/50 Hz. Preden priklopite napravo, se prepričajte, da vsi parametri glavnega električnega omrežja v vašem gospodinjstvu (napetost, tip toka, frekvenca) ustrezajo delujočim parametrom naprave.

- Podatki o napajalni napetosti in absorbirani moči se nahajajo na nalepki na zadnji strani zamrzovalnika.
- Električna napeljava mora ustrezati zahtevam zakona.
- **Ozemljitev naprave je obvezna. Proizvajalec ne odgovarja za kakršne koli poškodbe ljudi, živali ali dobrin, ki so nastale zaradi neupoštevanja določenih pogojev.**
- Zaradi varnosti je naprava opremljena s kablom in vtikačem (evropski tip, označen z 10/16A) z dvojnimi ozemljitvenimi stikom za varnost. Če vtičnica ni istega tipa kot vtikač, prosite specializiranega električarja, da ga zamenja.
- Ne uporabljajte podaljškov ali večnamenskih prilagojevalnikov.

Izklapljanje

Napravo izklopите tako, da odstranite vtikač iz vtičnice ali iz stikala z dvema poloma, ki se nahaja pred vtičnico.

Delovanje

Pred uporabo očistite notranjost naprave (glejte poglavje »Čiščenje«).

Po čiščenju vklopite napravo in nastavite gumb za termostat na sredino. Zelena in rdeča svetleča dioda na signalni plošči morata zasvetiti. Naprava naj deluje približno 2 uri, preden vanjo spravite hrano. Svežo hrano lahko zamrznete po najmanj 20 urah delovanja.

Opis naprave

(Slika 1)

1. Kljuka
2. Vrata
3. Ohišje luči
4. Košare
5. Pladenj
6. Ohišje ključavnice
7. Ohišje termostata
8. Distančnik za prevoz

Delovanje zamrzovalnika

Nastavitev temperature

Temperatura se nastavi s pomočjo gumba na termostatu (slika 4), pri tem položaj »MAX« predstavlja najvišjo temperaturo. Dosežena temperatura se razlikuje glede na pogoje uporabe, kot so npr.: položaj naprave, temperatura prostora, pogostost odpiranja vrat, preobilo polnjenje zamrzovalnika s hrano. Glede na te dejavnike se položaj gumba na termostatu spreminja. Če je temperatura prostora okoli 32°C, se bo termostat nastavil na srednji položaj.

Sistem signaliziranja se nahaja na sprednji strani zamrzovalnika (slika 5).

Vključuje:

3. Nastavitveni gumb na termostatu – nastavi temperaturo v notranjosti.
2. Zelena dioda – kaže, da se naprava napaja z električno energijo.
3. Rdeča dioda – napaka – zasveti, če je temperatura v zamrzovalniku previsoka. Dioda bo svetila 15-45 minut po začetku delovanja zamrzovalnika, nato se mora ugasniti. Če dioda sveti med delovanjem, je prišlo do napake.
4. Oranžna lučka LED – vklopljena funkcija za hitro zamrzovanje – če gumb nastavite na položaj »Superfreeze«, zasveti oranžna luč, kar pomeni, da je naprava v načinu »hitrega zamrzovanja«. Ta način se samodejno izklopi po 50 urah, na kar naprava deluje v varčnem načinu oranžna lučka pa ugasne.

Tri diode dajejo podatke o načinu delovanja zamrzovalnika.

Nasveti za shranjevanje hrane

Zamrzovalnik je namenjen za daljše shranjevanje zamrznjene hrane kot tudi za zamrzovanje sveže hrane.

Eden od osnovnih elementov za uspešno zamrzovanje je embalaža.

Osnovi pogoji, ki jih mora imeti embalaža, so: biti mora nepropustna za zrak, ne sme vplivati na hrano, biti mora odporna na nizke temperature, tekočine, maščobo, vodno paro, vonjave in mora se dati čistiti.

Te pogoje izpolnjujejo naslednje embalaže: plastični ali aluminijski film, plastična ali aluminijska posoda, kozarci iz povoskane lepenke ali plastični kozarec.

POMEMBNO!

- Za zamrzovanje sveže hrane uporabite košare, ki so priložene napravi.
- Ne dajajte v zamrzovalnik prevelike količine hrane naenkrat. Kakovost hrane se najbolje ohrani, če je ta globoko zamrznjena v čim krajšem času. Zato ni priporočljivo preseči zmoglosti zamrzovanja naprave, ki je točno določena na »Izdelek Dokument«.
- Sveža hrana ne sme priti v stik z že zamrznjeno hrano.
- Če ste kupili že zamrznjeno hrano, jo lahko spravite v zamrzovalnik brez nastavljanja termostata.
- Če datum zamrzovanja ni omenjen na embalaži, vzemite za osnovno merilo obdobje največ treh mesecev.
- Hrane, tudi delno odmrznjene, ne smete ponovno zamrzniti. Treba jo je takoj uporabiti ali skuhati in nato ponovno zamrzniti.
- Pijače z mehurčki se v zamrzovalniku ne bodo ohranile.
- V primeru izpada elektrike, ne odpirajte vrat naprave. Zamrznjena hrana ne bo prizadeta, če izpad traja manj kot 67 ur.

Zamrzovanje s funkcijo »Superfrost«

- Nastavite gumb na položaj za super zamrzovanje. Vklopi se lučka »Superfrost«.
- Počakajte 24 ur.
- Sveža živila postavite v zamrzovalnik. Da bi živila hitro zamrznila, jih morate ob namestitvi v zamrzovalnik postaviti v stik z notranjimi stenami.

- Med delovanjem funkcije »Superfrost« se hitro zamrzovanje po 50 urah samodejno izklopi.

Pomembno

Ko gumb nastavite na položaj »Superfrost«, se kompresor morda nekaj minut ne bo vklopil. To je posledica vgrajenega stikala za zamik dviga temperature, ki podaljšuje življenjsko dobo naprave.

Funkcije »Superfrost« ne vklopite:

- ko v zamrzovalniku shranjujete zamrznjena živila;
- ko dnevno zamrznete do pribl. 2 kg svežih živil.

Odtajanje naprave

- Priporočamo, da odtajate zamrzovalnik vsaj dvakrat na leto ali ko je debelina plasti ledu prevelika.
- Nastajanje ledu je normalen pojav.
- Količina in hitrost nastajanja ledu je odvisna od prostorskih pogojev in pogostosti odpiranja vrat zamrzovalnika.
- Priporočamo, da napravo odtajate, ko je količina zamrznjene hrane najmanjša.
- Pred odtajanjem nastavite gumb na termostatu na višji položaj, da se hrana shrani bolj mrzla.
- Izključite napravo.
- Odstranite zamrznjeno hrano, jo zavijte v več plasti papirja in jo postavite v hladilnik ali v hladen prostor.
- Vzemite ploščo za ločevanje in jo postavite v zamrzovalnik v smeri kapalne cevi. Odstranite zapiralni čep. Voda se bo zbirala na posebni pladenj (plošča za ločevanje). Ko se led odtali in voda odteče, obrišite s krpo ali gobo in pustite, da se dobro posuši. Vrnite zapiralni čep na njegovo mesto. (Slika 6)
- Za hitrejše odtajanje pustite vrata odprta.
- Za odstranjevanje ledu ne uporabljajte ostrih kovinskih delov.**
- Za odtajanje ne uporabljajte sušilnikov za lase ali drugih električnih naprav za segrevanje.**

Notranje čiščenje

Pred začetkom čiščenja, izklopite napravo iz električnega napajanja.

- Napravo je priporočljivo čistiti po odtajanju.
- Notranjost očistite z mlačno vodo, kateri ste dodali nekaj nevtralnega čistilnega sredstva. Ne uporabljajte sredstev, ki puščajo močan vonj, kot so milo, pralna sredstva, bencin ali aceton.
- Obrišite z moko gobo in posušite z mehko krpo.

Pri tem ne uporabljajte preveč vode, saj se lahko izlije v toplotno izolacijo naprave in povzroči neprijetne vonjave.

Ne pozabite s čisto krpo očistiti tudi tesnila na vratih, še posebej pod rebri.

Zunanje čiščenje

- Zunanost zamrzovalnika očistite z gobo, namočeno v toplo milnico, jo obrišite z mehko krpo in pustite, da se posuši.
- Zunanje dele hladilnega sistema (motorni kompresor, kondenzator, cev za povezavo) očistite z mehko krtačko ali s sesalnikom. Pri tem pazite, da ne poškodujete cevi ali izključite kablov.

Ne uporabljajte čistilnih ali abrazivnih sredstev.

- Po čiščenju postavite dodatke na njihovo mesto in vključite napravo.

Zamenjava notranje žarnice

Če žarnica pgori, izključite napravo iz električnega napajanja. Odstranite okrov žarnice. Prepričajte se, da je luč žarnice privita. Ponovno vključite napravo. Če luč še vedno ne sveti, jo zamenjajte z drugo, model E14-15W. Privijte okrov žarnice na svoje mesto.

Lučka, uporabljena v tej napravi, ni primerna za razsvetljavo prostorov v gospodinjstvu.

Namembnost te lučke je pomagati uporabniku, da lahko daje živila v hladilnik / zamrzovalnik na varen in udoben način.

Luči, uporabljene v tej napravi, morajo prenesti ekstremne fizične pogoje, kot so temperature pod -20°C.

Vodič za iskanje napak

Naprava ne deluje.

- Napaka pri napajanju.
 - Vtikač na napajalnem kablu ni dobro vstavljen v vtičnico.
 - Varovalka je pregorela.
 - Termostat je na **položaju »OFF«**.
- Temperatura ni dovolj nizka** (sveti rdeča dioda).
- Hrana preprečuje zapiranje vrat.
 - Naprava ni pravilno postavljena.
 - Naprava je postavljena preblizu toplotnega vira.
 - Gumb na termostatu ni na pravem položaju.

Pretirano nastajanje ledu

- Vrata niso pravilno zaprta.

Notranja luč ne deluje

- Žarnica je pregorela. Izklopite napravo iz napeljave, odstranite žarnico in jo zamenjajte z novo.

Naslednje napake niso dejanske napake:

- Zvoki in hrup, ki prihaja iz naprave: kroženje hladila v sistemu.

Hrup med delovanjem

Da bi temperatura ostala takšna, kot ste jo nastavili, se mora kompresor naprave občasno vključiti.

Hrup, ki se ob tem sliši, je povsem normalen. Hrup se zmanjša, ko naprava doseže temperaturo delovanja.


Kompresor oddaja brneči zvok. Ob vklopu kompresorja lahko postane zvok močnejši.

Šumenje in kлокotanje, ki ga povzroča kroženje hladila v napravi, je povsem normalen pojav pri delovanju.

Opozorilo!

Naprave ali njenih električnih delov nikoli ne popravljajte sami. Popravila, ki jih izvede nepooblaščen oseba, so nevarna za uporabnika in pomenijo preklic garancije.



Če se na izdelku ali embalaži nahaja znak,  to pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati tako kot z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Napravo morate oddati na primernem zbirališču za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Nepravilno odlaganje izdelka lahko pripelje do negativnih učinkov na okolje in zdravje ljudi, kar pa lahko preprečite s pravilnim odlaganjem vaše stare naprave. Za podrobne informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad, komunalno službo ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Apsveicam ar jūsu izvēli!

Saldetava, ko jūs esat iegadājušies ir viens no BEKO produktiem un harmoniski kombine sevi lielisku darbspeju un estetisku ārējo izskatu. Tai ir jauns pievilcīgs dizains un tā ir konstrueta, ieverojot Eiropas un nacionalos standartus, kas garante saldetavas drošību. Bez tam lietota saldetava nekaite apkartejai videi un neietekme ozona slani.

Lai pareizi izmantotu jūsu saldetavu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.

Padoms par jūsu vecas iekartas utilizaciju

Ja jūsu iegadata iekarta aizvietos veco, tad jums ir jaievero daži aspekti.

Vecas iekartas nav liekie krami. To utilizacija lauj pasargat apkartejo vidi, ka ari atkartoti izmantot noteiktus materialus.

Padariet jūsu veco iekartu nelietojamu:

- atsledziet jūsu iekartu no barošanas;
- nonemiet barošanas vadu (nogrieziet to);
- nonemiet durvis sledžus, lai bērni, spelejojties, neaizvertu sevi iekša.

Saldešanas iekartas satur izolācijas materialus un dzesejošas vielas, kurus nepieciešams pareizi utilizet.

Originalios atsarginēs dalys tiekiamos 10 metų nuo gaminio įsigijimo dienos.

Šī ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu persona ar ierobežotām garīgām un fiziskām spējām, bez pieredzes un zināšanām, un arī ja viņš nav apmācīts. Šī ierīce jālieto tikai tā cilvēka klātbūtnē, kurš atbildīgs par personas drošību.

Bērni šo ierīci drīkst lietot tikai tā cilvēka klātbūtnē, kurš par tiem ir atbildīgs, lai novērstu nelaimes gadījumus un to, lai bērni ar ierīci nespēlētos.

Iepakojuma utilizešana

BRI DINAJUMS!

Nelaujiet bērniem spēlēties ar iepakojumu vai ta sastāvdaļām. Pastāv risks iegriezt sev ar plastiku dalam vai filmam.

Lai iekartu varetu jums nogadat laba stavokli, ta tika iepakota. Visi iepakojuma materiāli nekaite apkartejai videi un tos var utilizēt. Ludzu, palidziet mums utilizēt iepakojumu un pasargat apkartejo vidi!

SVARIGI!

Pirms iekartas lietošana kartigi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Ta satur svarigu informaciju par iekartas uzstadišanu, lietošana un apkalpošanu.

Ražotajs nav atbildigs par jebkuriem zaudejumiem un jebkuram traumam, ja lietotajs nav izlasijis lietošanas instrukciju. Saglabajiet šo lietošanas instrukciju turpmakam uzzinam. Ta var noderēt ari nakamajam šī iekartas lietotajam.

UZMANĪBU!

Šo iekartu drikst izmantot tikai tiem uzdevumiem, kuriem ta ir paredzeta (majas apstaklos) un noteiktas vietas, nepakļaujot to mitrumam.

Transportēšanas instrukcijas

Iekartu ir japarvada pēc iespējas vertikālajā stavokli. Parvadajuma laika iekartas iepakojumam jābut perfekta stavokli. Ja parvadajot iekartu, ta tika novietota horizontāli (tikai saskana ar marķējumiem uz iepakojuma), tad ir iesakams atstat iekartu vertikālajā stavokli uz 4 stundām un šajā laikā to nepieslegt pie barošanas. Šo prasību neievērošana var izraisīt kompresora bojāšanos un garantijas atcelšanu.

Bridinājumi un visparigie Padomi

- Ja jus konstatējat iekartas bojāšanos, nepiesledziet to pie barošanas.
- Visus remontdarbus var veikt tikai kvalificētie speciālisti.
- Ludzu, atsledziet iekartu no barošanas sekojošos gadījumos:
 - ja jus atkausejiet iekartu;
 - ja jus tiriet iekartu;

Atsledzot iekartu no barošanas, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada!

- Atstājiet nelielu atstarpi starp iekartu un sienu, kurai blakus iekarta tiek uzstādīta.
- Nestāviet uz iekartas.
- Nelaujiet bērniem spēlēties vai slepties iekartas iekšā.
- Nekad neizmantojiet elektriskas ierices iekartas atkausešanai.
- Neizmantojiet iekartu siltumiekartu vai citu siltuma avotu tuvumā.
- Neatstājiet durvis atvertas uz ilgu laiku.
- Neglabajiet produktus saldētava, ja ta nestrada.
- Neglabajiet produktus, kas satur uzliesmojošas vai spragstošas vielas.
- Neglabajiet saldētava dzerienus. Pudeles var uzspragt! Nesasaldejiet dzerienus plastika pudeles.
- Neediet ledus kubinus vai saldejumu, kas bija tikko izvilkti no saldētavas, jo var iegūt ledus apdegumus.
- Nepieskarieties aukstiem metāliskiem priekšmetiem, ja jūsu rokas ir slapjas.
- Iekārtas aizsardzībai uzglabāšanas laikā noliktavā un transportējot starp tās durvīm un korpusu atrodas starplikas. Pirms iekārtas izmantošanas sākšanas šīs starplikas tiks izņemtas.

- Ledus, kas pārāk biežā kārtā izveidojies uz saldētavas sienām un grozos, regulāri jānotīra ar komplektā ietilpstošo plastmasas kasīkli.

Ledus nokasīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet metāla priekšmetus.

Šīs biežās ledus kārtas dēļ nav iespējams kārtīgi aizvērt durtiņas.

- Ja jus nelietosiet iekartu dažas dienas, tad mes iesakam to izslēgt. Ja jus to neizmantosiet vēl ilgāku laiku, izdariet sekojošo:

- atsledziet iekartu no barošanas;
- izņemiet visus produktus no saldētavas;
- atkausejiet to un nomazgājiet;
- atstājiet durvis atvertas, lai nerastos nepatīkamas smakas.

- Lai izvairītos no bīstamām situācijām elektrības kabeļa bojājuma gadījumā, nomaiņa jāuztic ražotājam, tā pakalpojumu sniedzējam vai līdzīgi kvalificētām personām.

- Ja jūsu iekarta ir aprikota ar sledzi, turiet to aizvertu un atslēgu glabājiet droša, bērniem nepieejama vieta. Ja jus gribat izmest veco iekartu, kas aprikota ar sledzi, tad salauziet sledzi. Tas ir ļoti svarīgi, jo citādi bērni nejauši var sevi aizvērt saldētavas iekša, kas var novest pie naves.

Uzstadišana

Jūsu iekārta ir paredzēta izmantošanai apkārtējās vides temperatūrā no -15°C līdz $+43^{\circ}\text{C}$.

Ja apkārtējās vides temperatūra ir lielāka par $+43^{\circ}\text{C}$, tad temperatūra iekartas iekša var būt augstāka par normālo.

Uzstadiet iekartu tālu no siltuma avotiem vai kamina. Uzstādot to silta telpa, uz tiešajiem saules stariem vai tuvu siltuma avotam (sildītājiem, plītim, krasnim), enerģijas paterinš klus lielāks un iekartas kalpošanas laiks – īsāks.

- Ludzu, ieverojiet sekojošos minimālos attālumus:
- 100 cm no plītim, kas strada ar ellu vai oglem;
- 150 cm no elektriskajam un gāzes plītim.
- Nodrošiniet iekartai nepieciešamu ventilāciju, ieverojot iepriekš minētās distances.

Uzstadiet uz kondensatora (aizmugure) komplekta esošās starplikas. (elements 3).

- Uzstadiet iekartu uz perfekti gludas virsmas sausa un labi ventilejama telpa. Piestipriniet komplekta esošos aksesuārus.

Elektriskie savienojumi

Jūsu iekarta ir paredzēta darbam 230V/50 Hz elektrotīkla. Pirms pieslēgt iekartu pie barošanas, parliecinieties, ka elektrotīkla parametri (spriegums, strāvas tips, frekvence) atbilst iekartas prasībām.

- Informācija par barošanas spriegumu un patereto jaudu ir dota marķējuma, kas atrodas uz iekartas aizmugurejas sienas.

- Elektriskie savienojumi jāveic saskaņā ar likumdošanas prasībām.

- **Iekarta ir obligāti jāieņem. Ražotājs nav atbildīgs par jebkuriem zaudējumiem un traumām, kas tika iegūtas minēto nosacījumu neieņemšanas dēļ.**

- Iekarta ir aprikota ar barošanas vadu un kontaktdakšu (Eiropas variants, marķeta ar 10/16A) ar dubulto izņemšanas kontaktu jūsu drošības labad. Ja komplekta esoša kontaktdakša nav savietojama ar jūsu rozeti, tad griežieties pie kvalificēta elektriķa, lai viņš to samainītu pret citu.

- Neizmantojiet vadu pagarinātajus vai vairākus adapterus.

Izslegšana

Lai izslegtu iekartu, atvienojiet barošanas vadu no rozetes vai uzstadiet divpolu parsledzeju, kas izsle dz rozeti, un izmantojiet to.

Ekspluatācija

Pirms sakt iekartas ekspluatāciju, iztiriet to (sadala „Tirišana”).

Pēc tirišanas piesledziet iekartu pie barošanas un uzstadiet termostatu uz videjo pozīciju. Iedegsies zaļš un sarkans indikatori. Dodiet iekartai pastradat bez produktiem vismaz 2 stundas.

Svaigo produktu sasaldēšana ir iespējama tikai pēc vismaz 20 stundām.

Iekartas apraksts (elements 1)

1. Rokturis
2. Durvis
3. Lampa
4. Grozi
5. Paplāte
6. Termostats
7. Starplika transportēšanai

Saldetavas izmantošana**Temperatūras regulēšana**

Temperatūra saldētavas iekša tiek regulēta ar riteni uz termostata (elements 4), kur „MAX” apzīmē viszemāko temperatūru.

Temperatūras līmenis var būt dažāds atkarībā no iekartas izmantošanas apstākļiem, tādēļ, ka: Uzstādīšanas vieta, apkārtnes vides temperatūra, durvju atvēršanas biežums, produktu daudzums. Termostata ritenis mainīsies atkarībā no minētajiem apstākļiem. Parasti, ja apkārtnes vides temperatūra ir apmēram +32°C, tad termostata ritenis ir jāuzstāda uz vidējās pozīcijas.

Signalizācijas sistēma atrodas saldētavas priekšpusē (elements 5).

Ta sastāv no:

1. Termostata regulēšanas ritenis, kas regulē saldētavas iekšējo temperatūru;
2. zāla indikatora, kas norāda uz to, ka iekārta ir pieslēgta pie barošanas;
3. sarkana indikatora, kas iedegas, kad iekšējā temperatūra ir parak augsta; Šis indikators degs pirmas 15-45 minūtes pēc iekartas ieslēgšanas un pazudīs, kad temperatūra sasniegs pietiekami zemu līmeni. Ja šis indikators deg visu laiku, tad iekārta ir bojāta.
4. Oranža gaismas diode — ātrās sasaldēšanas funkcija ir aktivizēta: novietojot pārslēgu iepretim iestatījumam *Superfreeze*, iedegas oranžā gaismas diode, norādot, ka iekārta ir pārslēgta „ātrās sasaldēšanas” režīmā. Iziešana no šī režīma notiek automātiski pēc 50 iekārtas darba stundām. Pēc tam iekārta turpina darbu ekonomiskajā režīmā un oranžā gaismas diode nodziest. Trīs gaismas indikatori sniedz informāciju par saldētavas darba režīmu.

Padomi par partikas glabāšanu

Saldētava ir paredzēta sasaldētu produktu glabāšanai, kā arī svaigu produktu sasaldēšanai.

Viens elements, kas nodrošina labu sasaldēšanu, ir iepakojums.

Galvenie nosacījumi, kuriem jāatbilst iepakojums ir sekojošie: tas jābūt hermetisks, izturīgs pret zemu temperatūru, izturīgs pret šķidrums, tvaikiem, smakām, kā arī tam jābūt mazgājamam.

Šiem nosacījumiem atbilst sekojošie iepakojuma materiāli: plastika vai alumīnija folija vai trauki.

SVARĪGĪ!

- Svaigu produktu sasaldēšanai izmantojiet komplekta esošos grozus.
- Neielieciet saldētava parak daudz produktu vienlaicīgi. Produktu kvalitātes tiek pasargātas jo labāk, jo stiprāk produkti ir sasaldēti. Tāpēc ir svarīgi nepārsniegt iekartas sasaldēšanas kapacitāti, kas dota iekartas tehniskajā specifikācijā.
- Svaigie produkti nedrīkst pieskarties sasaldētiem.
- Saldētus produktus, kurus jūs iegādājaties veikalā, var glabāt saldētavā, neregulējot termostatu.
- Ja uz produktu iepakojuma nav norādīts glabāšanas termiņš, tad atcerieties, ka produkts nedrīkst glabāt saldētavā ilgāk par 3 mēnešiem.
- Atkausētus produktus nedrīkst sasaldēt atkārtoti.
- Saldētava nedrīkst glabāt dzērienus.
- Ja notiek elektrības zudumi, neatveriet saldētavas durvis. Šajā gadījumā produktus var glabāt vēl 67 stundas.

Sasaldēšana ar funkciju *Superfrost*

- Novietojiet pārslēgu iepretim funkcijas *Superfrost* iestatījumam. Iedegas funkcijas *Superfrost* indikators.
- Pagaidiet 24 stundas.
- Ievietojiet svaigo pārtiku saldētavā. Lai panāktu ātru sasaldēšanu, saldētavā ievietotajai pārtikai ir jāsaskaras ar tās iekšējām sienām.
- Pēc 50 darba stundām funkcija *Superfrost* automātiski izslēdz ātrās sasaldēšanas procesu.

Svarīgi!

Novietojot pārslēgu iepretim funkcijas *Superfrost* iestatījumam, kompresors var ieslēgties tikai pēc pāris minūtēm. Tā iemesls ir integrētais signāla aizkaves slēdzis, kas ir paredzēts saldēšanas bloka darbmūža pagarināšanai.

Jums nevajag ieslēgt funkciju *Superfrost*:

- ievietojot saldētavā sasaldētu pārtiku;
- katru dienu sasaldējot aptuveni 2 kg svaigas pārtikas.

Iekartas atkausešana

- Mes iesakam atkauset saldetavu vismaz divas reizes gada vai kad ledus slānis kļūst parak biezs.
 - Ledus veidošanas ir normāls efekts.
 - Ledus daudzums un tā veidošanas intensitāte ir atkarīgi no apkārtnes vides apstākļiem un no tā, cik bieži tiek atvertas durvis.
 - Mes iesakam atkauset saldetavu, kad tajā ir maz produktu.
 - Pirms atkausešanas iestatiet viszemāko temperatūru, lai produkti dzīlāk sasaldētos.
 - Atsledziet iekartu no barošanas;
 - Iznemiet saldetus produktus un apvelciet tos ar dažam papīra lapam, tad ielieciet to ledusskapi vai auksta vieta.
- Panemiet paplāti un uzlieciet to zem udens izliešanas snipja. Iznemiet snipja vacinu. Udens noteces paplāte. Pēc atkausešanas noslaukiet saldetavu ar mikstu lupatu. Uzstadiet snipja vacinu atpakaļ.
- Lai ledusskapis atrak kļūtu sauss, atstājiet durvis atvertas.

Neizmantojiet asus metaliskus priekšmetus ledus kasišanai. Neizmantojiet matu fenu vai citus elektriskus sildīšanas ierīces saldetavas atkausešanai.

Lampas nomaiņa

Ja lampu ir nepieciešams nomainīt, vispirms atslēdziet saldētavu no barošanas. Noņemiet lampas apvalku. Pārliedzinieties, ka lampa tiek pieskrūvēta pareizi. Pieslēdziet saldētavu pie barošanas. Ja lampa joprojām nestrādā, tad nomainiet to pret jaunu E14-15W lampu. Piestipriniet lampas apvalku.

Prietaise naudojamos lempūtēs nėra skirtos kambarių apšvietimui namų sąlygomis. Šios lempūtės yra skirtos pagelbėti naudotojui saugiai ir patogiai sudėti maisto produktus į šaldytuvą ar šaldiklį.

Šiame prietaise naudojamos lempos turi atlaikyti ekstremalias sąlygas, pavyzdžiui, žemesnę nei -20°C temperatūrą.

lekšejo dalu tirišana


Pirms tirišanas atsledziet ierīci no barošanas.

- Mes iesakam tīrīt saldetavu, kad tā tiek atkausēta.
 - Iztīriet iekšējas daļas ar siltu ūdeni. Var arī izmantot kādu neitrālu mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet ziepes, benzīnu vai acetonu, jo šīs vielas var atstāt stipru nepatīkamu smaržu.
 - Noslaukiet ar mitru lupatu un pēc tam ar sausu lupatu.
- Neizmantojiet parak daudz ūdens, jo tas nedrīkst nokļūt pari izolācijai.
- Neaizmirstiet iztīrīt durvis blīvlenti, izmantojot tīru lupatu.

Arejo dalu tirišana

- ♦ Arejas virsmas var tīrīt ar lupatu, samitrinātu ūdeni ar ziepēm. Pēc tam noslaukiet ar sausu lupatu.
 - ♦ Dzesešanas kedes arejie mezgli (kompresors, kondensators, savienošanas caurules) tiek tīrīti ar mikstu birsti vai putekļu suceju. Šī procedūras laikā esiet uzmanīgi, lai neatvienotu nekādas caurules vai kabelus.
- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus!**
- ♦ Pēc tīrīšanas uzstadiet atpakaļ visus aksesuārus un pieslēdziet saldetavu pie barošanas.



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka jūs nedrīkstiet no tā atbrīvoties kā no mājsaimniecības atkritumiem. Tā vietā šis produkts jānogādā attiecīgajā savākšanas punktā, kurā tiek pieņemtas elektriskās un elektroniskās iekārtas otrreizējai izejvielu pārstrādei. Pareizi atbrīvojoties no šī produkta, jūs palīdzēsiet novērst tā potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var rasties tad, ja neatbrīvosities no šī produkta pareizā veidā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par šī produkta otrreizējo pārstrādāšanu, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo pilsētas biroju, savu mājsaimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs šo produktu iegādājāties.

Palju õnne hea valiku puhul!

Teie ostetud sügavkülmakirst kuulub BEKO tootevalikusse ning esindab külmutustehnoloogia ja esteetilise välimuse harmoonilist liitu. Sellel on uus ja pilkupüüdev disain ning see on valmistatud vastavalt Euroopa ja riiklikele standarditele, mis tagavad töökindluse ja turvalisuse. Samas on kasutatav külmutusagens R600a keskkonnasõbralik ja ei kahjusta osoonikihti.

Et oma sügavkülmiku parimaid omadusi ära kasutada, soovime teil põhjalikult tutvuda käesolevas kasutusjuhendis leiduva teabega.

Nõuandeid vana seadme utiliseerimiseks

Kui ostsite uue seadme vana väljavahetamiseks, peate arvestama mõningaid aspekte.

Vanad seadmed ei ole väärtusetu praht. Nende keskkonnasäästlik utiliseerimine võimaldab taaskasutada väärtuslikke tooraineid.

Muutke oma vana seade kasutuskõlbmatuks:

- lahutage seade vooluvõrgust;
- eemaldage toitejuhe (lõigake see ära);
- eemaldage võimalikud ukسلukud, et lapsed ei saaks mänguhoos seadme sisemusse eluohtlikult löksu jääda.

Külmutusseadmed sisaldavad isolatsioonimaterjale ja külmutusaineid, mida tuleb käidelda nõuetekohaselt.

Originaalvaruosad on saadaval 10 aasta jooksul seadme valmistamisest.

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, meelega- või vaimupuudega või nappide kogemuste ja teadmistega inimestele, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seda oma ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või on saanud vastavad juhised.

Lastel tuleb silma peal hoida, et nad ei saaks seadmega mängida.

Pakendi utiliseerimine

HOIATUS!

Ärge laske lastel pakendi või selle osadega mängida. Lainepapist ja kilest detailid võivad põhjustada lämbumist.

Et seade jõuaks teieni tervena, kaitseb seda vastav pakend. Kõik pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Palun aidake meil pakend keskkonnasäästlikult taaskasutusele suunata!

NB!

Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kogu kasutusjuhend põhjalikult läbi. See sisaldab olulist teavet seadme paigaldamise, kasutamise ja hooldamise kohta.

Käesolevas dokumendis sisalduva teabe eiramisel ei kannata tootja mingit vastutust. Hoidke neid juhiseid kindlas kohas, et need oleksid vajadusel käepärast. Neid võib kunagi vaja minna ka järgmisel kasutajal.

TÄHELEPANU!

Seadet tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbeks (kodumajapidamises), sobiva ruumis, kaitstuna vihma, niiskuse ja muude ilmastikutingimuste eest.

Transpordieeskirjad

Võimalusel tuleb seadet transportida ainult vertikaalasendis. Pakend peab olema transportimisel ideaalses seisukorras. Kui seadet transporditi horisontaalselt (ainult vastavalt pakendil olevatele tähistele), on soovitatav lasta sellel enne töölepanemist 4 tundi seista, et külmutusahel saaks taastuda. Nende juhiste eiramine võib lõppeda mootorkompressori rikkega ja selle garantii kehtetuks muutumisega.

Hoiatused ja üldised nõuanded

- Ärge ühendage seadet vooluvõrku, kui avastasite sellel mõne rikke.
- Seadet võivad parandada ainult vastava väljaõppega spetsialistid.
- Järgmistel juhtudel eemaldage seade vooluvõrgust:
 - seadme täielikul sulatamisel;
 - seadme puhastamisel.

Seadme pistiku väljatõmbamisel seinakontaktist hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest!

- Jätke seadme ja sellega külgneva seina vahele piisavalt ruumi.
- Ärge ronige seadme otsa.
- Ärge laske lastel seadme sees mängida ega end seadmesse peita.
- Ärge asetage sulatamiseks sügavkülmikusse kunagi elektriseadmeid.
- Ärge kasutage seadet kütteseadmete, pliidi või muude kütte- ja tulekollete läheduses.
- Ärge jätke sügavkülmiku ust lahti kauemaks, kui on vajalik toidu sissepanemiseks või väljavõtmiseks.
- Ärge jätke toitu mittetöötavasse seadmesse.
- Ärge hoidke seadmes tooteid, mis sisaldavad tule- või plahvatusohtlikke gaase.
- Ärge hoidke sügavkülmikus gaseeritud jooke (mahla, mineraalvett, šampust vms) – pudel võib plahvatada! Ärge külmutage plastpudelitesse villitud jooke.
- Ärge sööge jäätist ja jääkuubikuid kohe pärast sügavkülmikust välja võtmist, sest need võivad tekitada külmakahjustusi.
- Ärge kunagi puudutage jäiseid metalloosi või külmunud toiduaineid märgade kätega, sest käed võivad hetkega nende külge jääda.
- Seadme kaitsmiseks ladustamise ja transportimise ajal on sellel ukse ja kapiosa vahel vahetükid (esi- ja tagaküljel). Enne seadme töölepanemist tuleb need vahetükid eemaldada.

- Korpuse ja korvide küljest tuleb korrapäraselt eemaldada liigne jää, kasutades seadmega kaasas olevat plastkaabitsat. Ärge kasutage jää eemaldamiseks metallist esemeid.

Liigse jää tõttu ei saa ust korralikult sulgeda.

- Kui te ei kavatse seadet paar päeva kasutada, ei soovitata seda välja lülitada. Kui te ei kavatse seadet pikemat aega kasutada, toimige järgmiselt:

- eemaldage seade vooluvõrgust;
- tühjendage sügavkülmik;
- sulatage ja puhastage see;
- jätke uks lahti, et vältida ebameeldiva lõhna teket.

- Toitejuhet võib vahetada ainult volitatud isik.
- Kui teie seadmel on lukk, hoidke see lukus ja pange võti kindlasse kohta, kust lapsed seda kätte ei saa. Kui viskate minema lukuga varustatud seadme, tuleb lukk töökõlbmatuks muuta. See on väga oluline, et vältida laste lõksujäämist seadmesse, mis võib lõppeda surmaga.
- Ohtude vältimiseks peab defektse toitejuhtme välja vahetama tootja, volitatud teenindus või samaväärse kvalifikatsiooniga isik.

Paigaldamine

Seade on ette nähtud tööks ümbritseva keskkonna temperatuuril vahemikus -15 °C kuni +43 °C.

Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on üle +43 °C, võib see tõsta seadme sisetemperatuuri.

Paigutage seade kütte- ja tulekolletest eemale. Soojas toas, otsese päikesevalguse käes või soojusallika (kütteseadmed, pliidid, ahjud) läheduses paikneva seadme energiakulu on suurem ja kasutusiga lühem.

- Palun järgige järgmisi minimaalse vahekauguse nõudeid:
 - söe- või õliküttega pliidi puhul 100 cm;
 - elektri- või gaasipliidi puhul 150 cm.

- Veenduge, et õhk saab seadme ümber vabalt ringelda, järgides joonisel 2 näidatud vahekaugusi.

Paigaldage kondensaatori peale (tagaküljel) komplekti kuuluvad vahetükid (joonis 3).

- Paigutage seade hea ventilatsiooniga kuiva kohta tasasele pinnale.
- Paigaldage komplekti kuuluvad lisatarvikud.

Elektriühendus

Teie seade on mõeldud tööks ühefaasilise pingega 220–240 V / 50 Hz. Enne seadme ühendamist vooluvõrku veenduge, et kohaliku vooluvõrgu parameetrid (pinge, voolu tüüp, sagedus) vastavad seadme tööparameetritele.

- Andmed toitepinge ja kasutatava võimsuse kohta on kirjas andmesildil, mis paikneb sügavkülmiku tagaküljel.
- Elektrisüsteem peab vastama ametlikult kehtestatud nõuetele.
- **Seade peab olema maandatud. Tootja ei vastuta inimestele, loomadele ega varale osaks saava kahju eest, mis võib tuleneda ettenähtud nõuete eiramisest.**
- Seadmel on toitejuhe ja pistik (Euroopa tüüpi, tähis 10/16A) turvalise kahekordse maanduskontaktiga. Kui pistikupesa on teist tüüpi kui pistik, laske pädeval elektrikul see välja vahetada.
- Ärge kasutage laiendusadaptereid ega harupesasid.

Väljalülitamine

Seadet peab saama välja lülitada pistiku eemaldamisega pistikupesast või pistikupesa ette paigaldatud kahepooluselise võrgulüliti abil.

Kasutamine

Enne töölepanemist puhastage seadme sisemus (vt jaotist "Puhastamine"). Pärast seda ühendage seade vooluvõrku ja seadke termostaadi nupp keskmisse asendisse. Märgutulede paneelil peaksid süttima roheline ja punane valgusdiod. Enne toidu asetamist seadmesse laske seadmel umbes 2 tundi töötada.

Värskeid toiduaineid saab külmutada pärast seda, kui seade on vähemalt 20 tundi töötanud.

Seadme kirjeldus

(joonis 1)

1. Uksekäepide
2. Uks
3. Valgusti
4. Korvid
5. Küna
6. Termostaadi karp
7. Vahetükk transpordi ajaks

Sügavkülmiku kasutamine

Temperatuuri reguleerimine

Sügavkülmiku temperatuuri reguleeritakse termostaadi külge monteeritud nupu abil (joonis 4), kusjuures kõige madalamale temperatuuril vastab nupu asend MAX. Saavutatud temperatuur võib varieeruda vastavalt seadme kasutustingimustele, nagu näiteks seadme asukoht, ümbritseva keskkonna temperatuur, ukse avamise sagedus ja toidu kogus sügavkülmikus. Termostaadi nupu asend muutub vastavalt nendele teguritele. Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on umbes 32°C, seatakse termostaat üldjuhul keskmisse asendisse.

Sügavkülmiku esiküljel paikneb juhtimissüsteem (joonis 5).

See koosneb järgmistest osadest:

4. Termostaadi reguleerimise nupp – sisetemperatuuri reguleerimiseks.
2. Roheline valgusdiod – näitab, et seade on voolu all.
3. Punane valgusdiod – häire – süttib, kui temperatuur sügavkülmikus on liiga kõrge. Valgusdiod põleb 15–45 minutit pärast sügavkülmiku sisselülitamist, seejärel peaks see kustuma. Kui valgusdiod süttib töötamise ajal, annab see märku rikkest.
4. Oranž valgusdiod – kiirkülmutuse funktsioon on sisse lülitatud – kui keerata nupp superkülmutuse asendisse, süttib oranž valgusdiod, mis näitab seadme lülitumist kiirkülmutusrežiimile. Seade väljub sellest režiimist automaatselt 50 tunni möödumisel ning lülitub ökonoomsele režiimile, misjärel oranž valgusdiod kustub.

Kolm valgusdiodi teavitavad sügavkülmiku töörežiimist.

Nõuandeid toidu säilitamiseks

Sügavkülmik on mõeldud külmutatud toiduainete pikaajaliseks säilitamiseks ja värskete toiduainete külmutamiseks. Toiduainete eduka külmutamise üks tähtsamaid elemente on pakend.

Pakend peab vastama eelkõige järgmistele tingimustele: see peab olema õhukindel, ei tohi reageerida sellesse pakitud toiduga, peab taluma madalat temperatuuri, ei tohi läbi lasta vedelikku, rasva, veeauru ega lõhna ning peab olema pestav.

Nendele tingimustele vastavad järgmised pakkematerjalid: kile, foolium, plast- ja alumiiniumnõud, plasttopsid ja vahatatud papptopsid.

NB!

- Värske toiduainete külmutamiseks kasutage seadme juurde kuuluvaid korve.
- Ärge asetage sügavkülmikusse korraga liiga palju toitu. Toit säilitab oma kvaliteedi kõige paremini siis, kui see võimalikult kiiresti läbi külmub. Seepärast ei soovitata ületada seadme külmutusjõudlust, mis on „Tootekirjeldus”.
- Värsked ja külmutatud toiduained ei tohi omavahel kokku puutuda.
- - Poest ostetud külmutatud toiduained võib asetada sügavkülmikusse termostaati reguleerimata.
- Kui külmutamise kuupäev ei ole pakendil kirjas, jälgige rusikareeglina, et aeg ei ületaks 3 kuud.
- Kui toit on kas või ainult osaliselt sulanud, ei tohi seda enam uuesti külmutada, vaid see tuleb kohe ära tarvitada või kuumtöödelda ja seejärel uuesti külmutada.
- Sügavkülmikus ei tohi hoida gaseeritud jooke.
- Elektrikatkestuse korral ärge avage seadme ust. Kui voolukatkestus kestab vähem kui 67 tundi, ei mõjuta see külmutatud toiduainete säilivust.

Külmutamine funktsiooniga Superfrost

- Seadke lüliti asendisse Superfrost. Süttib Superfrosti funktsiooni tuli.
- Oodake 24 tundi.
- Paigutage värsked toiduained sügavkülmikusse. Selleks, et toiduained kiiresti läbi külmuksid, peavad need puutuma vastu sügavkülmiku siseseinu.
- 50 tunni möödumisel lülitab Superfrosti funktsioon kiirkülmutuse automaatselt välja.

NB!

Nupu keeramisel Superfrosti asendisse ei pruugi kompressor kohe (paari minuti jooksul) tööle hakata. Põhjuseks on sisseehitatud viitelüliti, mis on mõeldud külmutusseadme eluea pikendamiseks.

Superfrosti funktsiooni pole põhjust kasutada järgmistel juhtudel:

- kui panete sügavkülmikusse külmutatud toiduaineid;
- kui külmutate ööpäevas vähem kui 2 kg värsked toiduaineid.

Seadme sulatamine

- Soovitame teil sügavkülmikut sulatada vähemalt kaks korda aastas või kui jääkiht muutub liiga paksuks.
- Jää tekkimine on normaalne nähtus.
- Jää kogus ja selle tekkimise kiirus sõltuvad ümbritsevatest tingimustest ja ukse avamise sagedusest.
- Soovitame seadet sulatada siis, kui külmutatud toiduaineid on võimalikult vähe.
- Enne sulatamist seadke termostaadi nupp suuremale väärtusele, et toiduained oleksid külmemad.
- Eemaldage seade vooluvõrgust.
- Võtke külmutatud toiduained välja, pakkige need mitmekihiliselt paberisse ja asetage külmikusse või jahedasse kohta. Võtke eraldusplaat välja ja asetage see sügavkülmiku alla tühjendustoru poole. Eemaldage sulgur. Vesi koguneb spetsiaalsesse künasse (eraldusplaat). Pärast jää sulamist ja vee väljavoolamist pühkige pinnad lapi või käsna üle ja kuivatage hoolikalt. Pange sulgur tagasi kohale (joonis 6).
- Sulamise kiirendamiseks jätke uks lahti.
- Ärge kasutage jää eemaldamiseks teravaid metallesemeid.**
- Ärge kasutage sulatamiseks fööni või muid elektrilisi kütteseadmeid.**

Sisemuse puhastamine

Enne puhastama asumist eemaldage seade vooluvõrgust.

- Seadet soovitatakse puhastada pärast sulatamist.
 - Peske sisemust leige veega, millele on lisatud veidi neutraalset puhastusvahendit. Ärge kasutage seepi, pesuvahendit, bensiini ega atsetooni, mis võivad kappi jätta vänge lõhna.
 - Pühkige niiske käsnaga ja kuivatage pehme lapiga. Seejuures ei tohiks kasutada liiga ohtralt vett, et vältida selle sattumist seadme soojusisolatsiooni vahele, kus see võib haisema minna.
- Ärge unustage puhastamast ka uksetihendit, eriti lõõtsavaheleid, kasutades puhast lappi.

Välispindade puhastamine

- Puhastage sügavkülmiku välispindu sooja seebivette kastetud käsnaga, pühkige pehme lapiga üle ja laske kuivada.
 - Külmutusahela (mootorkompressor, kondensaator, ühendusvoolikud) puhastamiseks kasutage pehmet harja või tolmuimejat. Seejuures vältige voolikute painutamist ja kaablite lahtitulemist.
- Ärge kasutage küürimisvahendeid ega abrasiivseid aineid!**
- Pärast puhastamise lõppu asetage tarvikud tagasi kohale ja lülitage seade vooluvõrku.

Sisevalgusti pirni vahetamine

Lambipirni läbipõlemisel eemaldage seade vooluvõrgust. Võtke välja lambi raam. Veenduge, et pirn on korralikult pesasse kruvitud. Ühendage seade uuesti vooluvõrku. Kui lamp ikka ei sütti, asendage see uuega (mudel E14, 15 W). Paigaldage uuesti lambi raam.

Lamp/lambid, mida selles seades kasutatakse, ei sobi kodumajapidamise siseruumide valgustamiseks. Selle lambi sihtotstarbeks, on aidata kasutajal paigutada toiduaineid külmikusse/sügavkülmikusse ohutult ja mugavalt.

Las lámparas utilizadas en este electrodoméstico deben soportar unas condiciones físicas extremas como temperaturas inferiores a -20° C.

Rikete avastamise juhend

Seade ei tööta.

- Voolu ei ole.
 - Toitejuhtme pistik pole korralikult seinakontaktis.
 - Kaitse on läbi põlenud.
 - Termostaat on **välja lülitatud**.
- Temperatuur ei ole piisavalt madal** (punane valgusdiodid põleb).
- Toit ei lase uksele sulguda.
 - Seade on valesti paigaldatud.
 - Seade paikneb soojusallikale liiga lähedal.
 - Termostaadi nupp ei ole õiges asendis.

Jääd on liiga palju

- Uks ei ole korralikult suletud.

Sisevalgusti ei tööta

- Lambipirn on läbi põlenud. Eemaldage seade vooluvõrgust, võtke pirn välja ja asendage see uuega.

Alljärgnevad ilmingud ei viita rikkele

- Toode võib tekitada nagisevat ja raksuvat heli: seda tekitab süsteemis ringlev külmutusaine.

Töömüra

Et hoida temperatuuri ettenähtud tasemel, lülitub aeg-ajalt sisse seadme kompressor.

Sellises olukorras kostvad helid on ootuspärased.

Seadme töötemperatuuri saavutamisel need vähenevad.


Undavat heli tekitab kompressor. Kompressori käivitumisel võib see veidi tugevneda.

Mulksumine ja solin, mida tekitab seadme torudes ringlev külmutusaine, kuuluvad tavapärase töömüra juurde.

Hoiatus!

Ärge kunagi üritage seadet ega selle elektriosi ise remontida. Volitamata isikute tehtud remont seab kasutaja ohtu ja võib muuta garantii kehtetuks.



Sümbol  tootel või pakendil näitab, et toodet ei või käidelda olmejäätmena. See tuleb toimetada vastavasse kogumispunkti, mis tegeleb elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõetuga. Tagades toote nõuetekohase kasutuselt kõrvaldamise, aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võib põhjustada kõnealuse toote ebapiisav jäätmekäitlus. Täpsema teabe saamiseks toote ringlussevõtu kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse, olmejäätmeid käitleva ettevõtte või toote müünud kaupluse poole.

